

القاموس المعهدي واستعماله لترقية مهارة الكلام في درس المحادثة  
(دراسة إجرائية. بمعهد المنار العصري)

رسالة

إعداد

أغوس رحما كردي

رقم القيد. ٢٢١٠٢٠٥٠٢

طالب قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام — بندا أتشييه

٢٠١٧ م / ١٤٣٨ هـ —

## رسالة

مقدمة لكلية علم التربية وتدريب المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام بينما أتشيه كمادة من المواد المقررة

لنيل شهادة الدرجة الجامعية

في التربية الإسلامية

من

أغوس رحما كردي

طالب قسم تعليم اللغة العربية بكلية علم التربية وتدريب المعلمين

رقم القيد . ٢٠٥٠٢ . ٢٢١٠

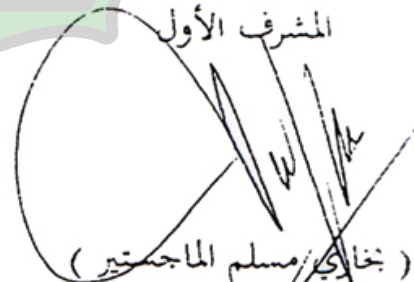
موافقة المشرفين

AR - RANIRY

المشرفة الثاني

  
( فضيلة الماجستير )

المشرف الأول

  
( بخاري مسلم الماجستير )

تمت المناقشة لهذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت لمناقشتها  
وقد قبلت اتماما لبعض الشروط والواجبات  
للحصول على شهادة الدرجة الجامعية الأولى في علم التربية الإسلامية  
في التاريخ : ٧ أغسطس ٢٠١٧ م  
١٤ ذو القعدة ١٤٣٨ هـ

إعداد

الطالب : أغوس رحما كردي

رقم القيد . ٢٢١٠٢٠٥٠٢

بدار السلام - بندا أتشييه

لجنة المناقشة

السكرتيرة

يوليستيري، الماجستير

العضو

فجرية، الماجستير

الرئيس

الدكتور بخاري مسلم، الماجستير

العضو

فضيلة، الماجستير

جامعة الرانيري

AR-RANIRY

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين لجامعة الرانيري الإسلامية

الحكومة



بدار السلام

الدكتور مجيب الرحمن، الماجستير

رقم التوضيف . ١٩٧١٠٩٠٨٢٠٠١٢١٠٠١

## إقرار الباحث

أنا المواقع أسفله:

الاسم : أغوس رحما كردي  
مكان الميلاد وتاريخه : بندا أتشييه، ٢٠ أغسطس سنة ١٩٩٢ م  
رقم القيد : ٢٢١٠٢٠٥٠٢ :  
القسم : الدراسة الإسلامية  
التخصص : تعليم اللغة العربية  
أقرر أن هذا البحث العلمي لتكميل الشروط على درجة البكالوريوس في تخصص تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشييه، تحت الموضوع:  
القاموس المعهدي واستعماله لترقية مهارة الكلام في درس المحادثة (دراسة إجرائية بمعهد المنار العصري)  
حضرتها وكتبتها بنفسني ولا أقدمها للحصول على أية الدرجات الأكاديمية في جامعات ما، وليس فيها التاليفات والأراء التي أعدها الآخرون، إلا وفقا بمبادئ وإعداد البحوث العلمية المذكورة في المراجع العلمية. وأنا مستعد لنيل العقوبات فيما يقذف عليها من انتحال المؤلفات.  
بندا أتشييه، ٩ يوليو ٢٠٢٠ م  
أغوس رحما كردي  
رقم القيد. ٢٢١٠٢٠٥٠٢

## إهداء

إلى والديّ المحبوبين الكريمين اللذان حثّاه حمّساه من خلال صمتهما وبذلا جهدهما في نفقتي وأهل بيته نفقة حلالة عنده تعالى نصحاه وعلماه وربياه وعبراه عبرة كثيرة إلى قمة حسنهما، هما جوهرتان أساسيتان في عمق حياته، فالله يجزيهما خير الجزاء كثيرا وأحسن إليهما إحسانات على عظمهما ويسعدهما سعادة الدنيا والآخرة.

وإلى أخواني اللآتي لن يقفن على ملاحظته وتقديم الآراء النافعة إلى رؤية حسنة تؤيدني في تأليف الكلام في هذه الرسالة عسى أن يحفظهن الله ويبلغ مناهن ويسعدهن حياة الدنيا والآخرة. وإلى إخواني الذين كان سعيهم لا يليقني نسيانهم لأنهم ساعدوه في مناولة البيانات والنظريات للرسالات ويدعو الله ليجزئهم أحسن الجزاء وخير مصيرا.

AR - RANIRY

## استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم  
إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون  
سورة يوسف الآية ٢

بسم الله الرحمن الرحيم  
اقرأ باسم ربك الذي خلق (١) خلق الإنسان من علق  
(٢) اقرأ وربك الأكرم (٣)  
الذي علّم بالقلم (٤) علّم الإنسان ما لم يعلم  
سورة العلق الآية ١-٥  
صدق الله العلي العظيم  
جامعة الرانزي  
قال عمر بن الخطاب رضي الله عنه  
"إِخْرِصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ"

## كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى أرسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره الكافرون ولو كره المشركون. الصلاة والسلام على سيد العرب والعجم وعلى كافة آله وصحبه ذو الكرام. وبعد

أشكر شكرا إلى الله عزّا وجل بإذنه وتوفيقه على التأليف هذه الرسالة الوجيزة التى يقدمها لكلية علم التربية وتدريب المعلمين وقسم تعليم اللغة العربية الخاصة بجميعة الرانرى الإسلامية الحكومية كمآدة من المواد التى قررتها الجامعة على الطلبة للحصول على شهادة S.Pd فى التربية الإسلامية تحت الموضوع

: " قاموس المعهدي واستعماله لترقية مهارة الكلام في درس  
المحادثة (دراسة إجرائية بمعهد المنار العصري) " .

في هذه الفرصة السعيدة يقدم الباحث شكرا جزيلاً لفضلة  
المشرفين المكرمين هو أستاذ بخارى مسلم الماجستير وأستاذة  
فضيلة الماجستير اللذان قد بذلا جهدهما وأنفقا أوقاتهما  
للإشراف على تأليف هذه الرسالة إشرافاً جيداً كاملاً. لعلّ الله  
أن يبارك لهما ويجز لهما خير الجزاء.

ويقدم الباحث شكراً عظيماً لوالدين قد رباني تربية سليمة،  
ربي اغفر لي ولوالدي ورحمهما كما رباني صغيراً، واجعلنا من  
عبادك الصالحين.

وخالص الشكر يقدم الباحث لمدير الجامعة وعميد كلية علم  
التربية وتدريب المعلمين ورئيس قسم تعليم اللغة العربية،  
ولجميع الأساتذة في كلية علم التربية وتدريب المعلمين بجميعة  
الرانري. ولا انسى أن اقدم الشكرا كثيرا لموظف المكتبة جامعة  
الرانري الذين يساعدوني في حصول على إستعارة الكتب على  
إتمام هذه الرسالة. ولجميع الزملاء والزميلات الذي قد يدافعوا  
الباحث على إعداد هذه الرسالة. جزاهم الله على إحسانهم.  
وأخيرا، يرجو الباحث أن يكون هذه الرسالة نافعة للباحث  
خاصة وللقارئ عامة ويدعو الباحث في الخاتمة عسى الله أن  
يجزي كل المعينين والمتبرعين في كتابة هذه الرسالة أجمعين.  
آمين.

بندا أتشیه، ٠٧ من یولیو ٢٠١٧ م

أغوس رحما كردي

رقم القيد. ٢٢١.٢٠٥٠٢



الاسم : أغوس رحم كردي

رقم القيد : ٢٢١٠٢٠٥٠٢

المشرف الأول : د. بخاري مسلم الماجستير

المشرفة الثانية : فضيلة الماجستير

المصطلحات الأساسية : قاموس معهدي، التدريس، مهارة الكلام،

### مستخلص البحث

إن هذا قاموس المعهدي يسهم إسهامات منها معالجة هذه القضايا اللغوية، وله أوزان الفعل الكاملة فكان هذا أفضل فكرة وأبدع تفكيراً ولو كان القاموس يتشكل صغير الشكل فإنما منافعه كثيرة وقد ساعد المستفيدين منه كثيراً في الاتصال شفهيّاً كان أم كتابياً. فاختار الباحث موضوع " القاموس المعهدي واستعماله لترقية مهارة الكلام في درس المحادثة (دراسة إجرائية بمعهد المنار العصري) . واستهدف البحث إلى معرفة استجابة الطلاب في استعمال القاموس المعهدي لترقية مهارة الكلام في درس المحادثة بمعهد المنار العصري والتحصيل الدراسي عند الطلاب في استعمال القاموس المعهدي لترقية مهارة الكلام في درس المحادثة بمعهد المنار العصري. وأما منهج البحث لهذه الرسالة فهو في هذا البحث يستخدم الباحث طريقة البحث الإجمالي (Action Research) وهو بحث علمي ينشأ استجابة لموقف يواجهه الباحث ويكون موجهاً لخدمة جانب محدود تقوم به الباحثة بنفسه بالدرجات العديدة. وأما نتائج البحث المحسولة فهي الفرض البديل: التحصيل الدراسي عند الطلاب في استعمال القاموس المعهدي يترقى مهارة الكلام في درس المحادثة بمعهد المنار العصري. كان هذا الفرض مقبول للبيانات السابقة أن الطلاب تترقى نتيجتهم في التدريس. والفرض

الصفري: التحصيل الدراسي عند الطلاب في استعمال القاموس المعهدي لا تترقى  
مهارة الكلام في درس المحادثة بمعهد المنار العصري. هذا الفرض غير مقبول لأن  
النتيجة المحسولة لا تتفق الفرض الصفري.



Name : Agus Rahma kardi  
Registered number : 22102052  
Adviser I : Dr. Buhori Muslim, M.A  
Adviser II : Fadhilah, M.A  
Keywords : Makhadi Dictionary, Learning, Speaking Skill.

---

### **Abstrack**

This dictionary (makhadi) has several advantages including overcoming linguistic problems, having complete wazan fi'il and the idea of making this dictionary is very good and is a brilliant idea even though the form of this dictionary is small but has many benefits and has helped many people in terms of communication both orally and in writing. Therefore, all the authors chose the title: the dictionary of makhadi and its application to improve the ability to speak in the subject of Muhadatsah (class action study at al-manar boarding school). This study aims to determine the response of students in the forerunners of the Makhadi dictionary to improve the ability to speak at the al-manar boarding school and the final grade of students in the application of the makhadi dictionary. The research methodology in this scientific work is a class action study which is a scientific study that makes students' responses to a situation faced by researchers so that their boundaries are known by the researchers themselves to some degree through tests. The results of the study are, hypothesis one (1): that the final results of students using makhadi dictionaries can improve their ability to speak in Muhadatsah lessons. Then this hypothesis is accepted because the previous data mentioned that the value of students increased in learning. As for null hypothesis (0): the final results of students using the makhadi dictionary cannot improve their ability to speak in the Muhadatsah lesson. This hypothesis fails because the value is in accordance with this hypothesis.

Nama : Jefriadi  
NIM : 22102052  
Pembimbing I : Dr. Buhori Muslim, M.A  
Pembimbing II : Fadhilah, M.A  
Kata Kunci : Kamus Makhadi, Pembelajaran, Keterampilan Berbicara

---

### **Abstrak**

Kamus ini (makhadi) memiliki beberapa kelebihan di antaranya mengatasi permasalahan kebahasaan, memiliki wazan fi'il lengkap dan ide dari pembuatan kamus ini sangatlah bagus dan merupakan ide yang brilian walaupun bentuk kamus ini kecil namun memiliki mamfaat yang banyak dan telah banyak membantu orang-orang dalam hal komunikasi baik secara lisan maupun tulisan. Oleh karena itu semua maka penulis memilih judul : kamus makhadi dan penerapannya untuk meningkatkan kemampuan berbicara pada pelajaran muhadatsah (studi tindak kelas di pesantren al-manar). Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui respon siswa dalam penerepan kamus makhadi untuk meningkatkan kemampuan dalam berbicara di pesantren al-manar dan nilai akhir siswa dalam penerapan kamus makhadi. Adapun metodologi penelitian pada karya ilmiah ini adalah studi tindak kelas yang merupakan studi ilmiah yang membuat respon siswa pada sebuah keadaan dihadapi oleh peneliti agar batasan-batasan mereka diketahui oleh peneliti sendiri dengan beberapa tingkatan melalui tes. Adapun hasil penelitian adalah, hipotesa satu (1): bahwa hasil akhir siswa dengan menggunakan kamus makhadi bisa meningkatkan kemampuan mereka dalam berbicara di pelajaran muhadatsah. Maka hipotesa ini diterima karena data yang telah lalu menyebutkan bahwa nilai siswa meningkat dalam pembelajaran. Adapun hipotesa nol (<sup>0</sup>) : hasil akhir siswa dengan menggunakan kamus makhadi tidak bisa meningkatkan kemampuan mereka dalam berbicara di pelajaran muhadatsah. Hipotesa ini gagal karena nilai yang sesuai dengan hipotesa ini.

## قائمة المحتويات

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| أ  | قرار اللجنة .....                     |
| ب  | موافقة المشرفين .....                 |
| ج  | إقرار الباحث .....                    |
| د  | الإهداء .....                         |
| هـ | الاستهلال .....                       |
| و  | كلمة الشكر .....                      |
| ي  | مستخلص البحث باللغة العربية .....     |
| ل  | مستخلص البحث باللغة الإنجليزية .....  |
| م  | مستخلص البحث باللغة الإندونيسية ..... |
| ن  | قائمة المحتويات .....                 |
| ف  | قائمة الجداول .....                   |
| ق  | قائمة الملحقات .....                  |
| ١  | الفصل الأول: أساسيات البحث .....      |

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| أ- مشكلة البحث .....                      | ١         |
| ب- أسئلة البحث .....                      | ٤         |
| ج- أهداف البحث .....                      | ٥         |
| د- أهمية البحث .....                      | ٦         |
| هـ- الافتراضات والفروض .....              | ٧         |
| و- مصطلحات البحث .....                    | ٨         |
| ز- حدود البحث .....                       | ١٣        |
| ح- الدراسات السابقة .....                 | ١٣        |
| ط- طريقة كتابة الرسالة .....              | ١٩        |
| <b>الفصل الثاني الإطار النظري .....</b>   | <b>٢٠</b> |
| أ- الكلام وأهميته في التعليم .....        | ٢٠        |
| ب- أهداف تعليم الكلام .....               | ٣٢        |
| ج- وسائل تعليم الكلام .....               | ٣٥        |
| د- مفهمون القاموس المعهدي .....           | ٣٨        |
| هـ- استراتيجية استعمال القاموس المعهدي    |           |
| لترقية مهارة الكلام في درس المحادثة ..... | ٣٩        |
| و- مزايا القاموس المعهدي وعيوبها .....    | ٤١        |

|     |                                            |
|-----|--------------------------------------------|
| ٤٤  | الفصل الثالث : مناهج البحث .....           |
| ٤٤  | أ- طريقة البحث.....                        |
| ٥١  | ب- عينة و مجتمع البحث.....                 |
| ٥٢  | ج- أدوات البحث .....                       |
| ٥٤  | د- طريقة تحليل البيانات .....              |
| ٥٩  | الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها ..... |
| ٥٩  | أ- لمحة عن ميدان البحث .....               |
|     | ب- استعمال القاموس المعهدى لترقية          |
| ٦٩  | مهاراة الكلام فى درس المحادثة.....         |
| ١٠٣ | ج- تحليل البيانات.....                     |
| ١٠٧ | د- الحقيق الفروض .....                     |
| ١٠٩ | الفصل الخامس: الخاتمة .....                |
| ١٠٩ | أ- نتائج البحث.....                        |
| ١١١ | ب- الاقتراحات.....                         |
| ١١٣ | المراجع .....                              |
| ١١٣ | أ- المراجع العربية .....                   |
| ١١٥ | ب- المراجع الإندونيسية .....               |



# الفصل الأول

## أساسيات البحث

### أ. مشكلة البحث

تعد اللغة العربية كأداة التفاهم والتعبير، ووسيلة الفهم، والرباط القومي لوحدة العرب. إنها مقياس على مدى تحضر الأمة ورفقيها، ووسيلتها للدعاية والتفاعل. زيادة على كونها أداة للتوجيه الديني والتهذيب الروحي. واللغة العربية أهمية نفسية، فهي أداة التأثير والإقناع عند تفاعل الفرد والمجتمع، وأداة التذوق الفني والتحليل التصوري والتركيب اللفظي، لإدراك المفهوم العام ومقاصده. وهي كذلك تزود الفرد

بأدوات التفكير، وتساعد على تكوين العادات العقلية، وإدراك الأشياء الجزئية والكلية.<sup>١</sup>

تشمل تعليم اللغة العربية على أربع مهارات، وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. أما الكلام فهو إحدى المهارات اللغوية التي اهتم به معهد المنار العصرياهتماما كبيرا وتلزم على الطلاب هذه المدرسة أن يستعمل اللغة العربية ويمارسها في حياتهم اليومية.

إذا كان شخص متفوق في قدرته على الكلام فيستطيع أن يعبر عن كل أخبار الجديدة التي تنفع له وللمجتمع، فالتلميذ الذي غير متفوق مهارته في الكلام يجد صعوبة ليعبر

---

<sup>١</sup> طه علي حسين الدليمي وكامل محمد نجم الدليمي، أساليب حديثة في تدريس

قواعد اللغة العربية، (رام الله: دارالنشر والتوزيع، الطبعة الأولى : ٢٠٠٤)، ص. ١٧

شيء ما لأعراض خاصة. و لسبب ذلك لابد على كل الطلبة  
أن يمارس أنفسهم على الاستماع، كما قيل في العبارة "من لا  
يسمع لا يتكلم".

قام الباحث بالملاحظة المباشرة لمعرفة قاموس معهدي  
واستعماله لترقية مهارة الكلام في درس المحادثة. أما الملاحظة  
فهي تجري أثناء التعليم وبعده. في هذا البحث قام الباحث  
بملاحظة الذي تعلم الطلاب في عملية التعليم.

إن هذا القاموس يسهم إسهامات لمعالجة هذه القضايا،  
له أوزان الفعل الكاملة فكان هذا أفضل فكرة وأبداع تفكيراً  
ولو كان القاموس يتشكل صغير الشكل فإنما منافعه كثيرة وقد  
ساعد المستفيدين منه كثيراً في الاتصال شفها كان أم كتابيا.

## ب. أسئلة البحث

من البيانات السابقة تمكن الباحث ان يحدّد سؤالين

الآتية :

٠١ كيف كانت أنشطة المدرس والطلاب في الفصل

الدراسي باستعمال القاموس المعهدي لترقية مهارة

الكلام في درس المحادثة بمعهد المنار العصري ؟

٠٢ كيف التحصيل الدراسي عند الطلاب في استعمال

القاموس المعهدي لترقية مهارة الكلام في درس المحادثة

بمعهد المنار العصري ؟

## ج. أهداف البحث

فأما أهداف البحث الذي يقوم الباحث في كتابة هذه

الرسالة كما يلي :

١. التعرف على مسيرة عملية أنشطة المدرس والطلاب

في الفصل الدراسي باستعمال القاموس المعهدي لترقية

مهاره الكلام في درس المحادثة بمعهد المنار العصري.

٢. التعرف على التحصيل الدراسي عند الطلاب في

استعمال القاموس المعهدي لترقية مهاره الكلام في

درس المحادثة بمعهد المنار العصري

## د. أهمية البحث

وأهمية هذا البحث فهي تمثل فيمايلي :

١. المدرسة : استخدام القاموس في دراسة الكلام

واستفادتها بين لدي الطلاب في أيامهم.

٢. الطلاب : استطاعة على الطلاب في تسهيلهم

على ترقية جودة كلامهم باستعمال قاموس المعهدي

٣. الباحث : تزويد الباحث المعلومات التعليمية

والبحثية في الميدان الحقيقي وطرق معاملة الطلاب في

الفصل وخارجه.

## ٥. الافتراضات و الفروض

إن الكلام عملية الاتصال بين الأفراد في أيامهم. فيقضي كل حاجاتهم الحياتية بالكلام إما أن يكون في المجتمع أو في البيت أو حالات أخرى. الكلام لا يقف في الكلام ولكن الكلام هو عملية ترجمة رموز الأصوات من الفكر إلى التعبير المفهوم.

١. الفرض البديل: التحصيل الدراسي عند الطلاب في

استعمال القاموس المعهدي يترقى مهارة الكلام في درس

جامعة الرانري

المحادثة بمعهد المنار العصري

٢. الفرض الصفري: التحصيل الدراسي عند الطلاب في

استعمال القاموس المعهدي لا تترقى مهارة الكلام في

درس المحادثة بمعهد المنار العصري

## و. مصطلحات البحث

ومن المعلوم لسهولة القارئ على فهم المصطلحات المستخدمة في موضوع هذه الرسالة ينبغي للباحث أن يشرح ويحدد معانيها :

### ١. القاموس المعهدي

القاموس المعهدي هو قاموس صغير يستطيع حمله بإخفائه في الجيوب. وهو مألوف من عند هيري كوسنادي  
كان خريجا في معهد دار السلام غنتور.<sup>٢</sup>

---

<sup>٢</sup> هيري كوسنادي، معهدي، (ننغرو أتشيه دار السلام: مئز، ٢٠١٠ م) ص: iv

أما المراد بالقاموس المعهدي عند هذه الرسالة فهو  
قاموس مستخدم في معهد المنار العصري لتيسير تعبيرهم الكلام  
اليومي نحو المفردات التي لم تكن معلومة لهم.

## ٠٢ ترقية

الترقية لغة مصدر من كلمة رقى - يرقى - ترقية :  
رفعه و صعدّه.<sup>٣</sup> وإصطلاحاً وفقاً لما قال فوروادرمينتا  
(purwadarminta) في كتابه:

Peningkatan adalah proses perubahan sesuatu dari  
sesuatu keadaan yang sangat rendah ketingkatan yang paling  
tinggi.<sup>4</sup>

<sup>٣</sup> مؤسسة دار المشرق للكاتوليكية، المنجد الوسيط في اللغة العربية المعاصرة، (

بيروت : دار المشرق، الطبعة الاولى، ٢٠٠٣ م)، ص. ٢٧٦

<sup>4</sup>Purwadarminta, *Cara Peningkatan Pendidikan*, (Surabaya :  
Jaya Baru, 2012 ), Hal. 23

المعنى : الترقية هي ارتفاع الدرجة من الدرجة الأدنى إلى  
الدرجة العليا.

والمراد بالترقية هنا محاولات يقدمها المعلم لرفع مهارة  
الدارسين على اللغة العربية للحصول على الأغراض  
المرجوة.

٣. المهارة

المهارة لغة هي مصدر من "مهر-يمهر-مهارا-

مهارة-مهورا" هي حرفة تنمو بالتعلم وقد تكون

حركية أو الفظية أو عقلية أو مزيجا من أكثر من النوع.<sup>٥</sup>

---

٥ لويس معلوف، المنجد في اللغة و الإعلام، (بيروت-ليبان: دار المشرق، ٢٠٠٣

والمهارة اصطلاحاً هي أداة يتميز بالسرعة والكفاءة في

عمل معين أو نمط سلوك يتكرر في مناسبات مختلفة.<sup>٦</sup>

#### ٤. الكلام

لغة هي مصدر من كلم-يكلم-كلاماً، وفي أصل اللغة

معناه : "الأصوات المفيدة".<sup>٧</sup>



---

<sup>٦</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارة اللغوية ماهيتها وطرق تدريسها (رياض، دار المسلم

للمشرق والتوزيع، ١٩٩٢ م) ص: ٨٠

<sup>٧</sup> مؤسسة دار المشرق للكاتوليكية، المنجد...، ص. ٦٩٧

و إصطلاحا هو ما يصدر عن الإنسان ليعبر به عن شيء

له دلالة في ذهن المتكلم والسامع او على الأقل في ذهن

المتكلم.<sup>٨</sup>

والمراد "الكلام" في هذه الرسالة هو احدى مهارات

اللغوية المتعلمة في معهد المنار العصري.

٥. معهد المنار

معهد المنار هو معهد من المعاهد الإسلامية بأتشييه

الكبرى الذى يقع في قرية لمفرمى الناحية كرونغ برون

جايا.

---

<sup>٨</sup> عبد الله عبد الرحمن الكندري، تعليم اللغة العربية للمرحلة الابتدائية، (بدون

المكان : مكتبة الفلاح، بدون السنة)، ص. ١٣١

## ز. حدود البحث

١. الحد الموضوعي: إن هذه الرسالة تتركز في ملاحظة

فعالة، استعمال القاموس المعهدى في المدرسة الثانوية

فصل الثاني بمعهد المنار العصري ومعرفة استجابات من

الطلبة نحو استعمال القاموس المعهدى في القاعة

الدراسة.

٢. الحد الزماني: الرسالة الباحث تكون في شهر رمضان

سنة ٢٠١٧ حتى تختلف عن رسالة الأخرى.

٣. الحد المكاني: الرسالة الحالية تبحث في معهد المنار

باستعمال القاموس المعهدى.

## ح. الدراسات السابقة

١. إن معظم الطلاب في هذا المعهد لم يطبقوا البيئة اللغوية

تطبيقا تاما ولذلك مهارة الكلام لديهم مازالت ضعيفة

وتأسيسا على ما سبق فبحث الباحث في هذه الرسالة

عن "البيئة اللغوية لترقية مهارة الكلام عند الطلاب

(دراسة وصفية بمعهد المنار العصري)" ويستهدف هذا

البحث إلى معرفة آثار البيئة اللغوية في ترقية مهارة

الكلام عند الطلاب والمشكلات في البيئة اللغوية بمعهد

المنار العصري وعلاج المشكلات لدى الطلاب في البيئة

اللغوية. ومنهج الذى استخدمه الباحث في البحث هو

دراسة وصفية البحث بقصد وصف البيانات وتفسيرها.

لقيام بالبحث في كتابة الرسالة العلمية. فيأتي بحث  
الباحث المدخل الكيفي يعنى التركيز في معالجة  
التحارب الواقعة والأحداث الجارية سواء في الماضي أو  
الحاضر و يدرك الباحث منها ويفهمه ويستطيع تصنيفه  
وجيدا العلاقة التي يمكن ملاحظتها ملاحظة عقلية لأن  
البحث لا يتصف الكمية. والنتائج التي تحصل في ميدان  
البحث إن آثار البيئة اللغوية في ترقية مهارة الكلام عند  
الطلاب بمعهد المنار العصري لم يكن آثار إيجابيا حيث  
إن البيئة لم تتدور بدورها الكامل. هذه هي المشكلات  
التي ظهرت فيها وأما المشكلات لدي الطلاب بمعهد  
المنار العصري في تطبيق البيئة اللغوية هي بمدرسة

الثانوية فى التعبير الشفوى هى عدم تأييدات من المعلمين  
والمؤسسة فى نهضة اللغة والنظم فى اللغة لم تقعد عقدة  
كما يرام والأنشطة اليومية لا يستعمل أكثرها عربية  
وقلة الوسائل التى تؤيد اللغة مثل معمل اللغة. وعلاج  
المشكلات لدى الطلاب بمعهد المنار العصرى فى البيئة  
اللغوية هو تكثير تدريبات اللغوية وإحياء البيئة اللغوية  
التي تقوم على نظم اللغة المعقدة الصراحة ويؤدوها  
المعلمون والمؤسسة قولاً وفعلاً.<sup>٩</sup>

٢. إن موضوع هذه الرسالة هو "كتاب تعليم اللغة العربية

واستعمالها لترقية مهارة الكلام بصوت المدرس (دراسة

---

١٠. أذكيا، البيئة اللغوية لترقية مهارة الكلام عند الطلاب (دراسة وصفية بمعهد

المنار العصرى)، (بندا أتشيه: جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، ٢٠١٥ م) ص:ك

إجرائية بمعهد روح الإسلام". ترى الباحثة أن تعليم اللغة العربية في هذا المعهد يعتمد إلى كتاب إرلنجا (Erlangga) فيه مترجمة كثيرة باستعمال اللغة إندونيسية. ولذلك أرادت الباحثة أن تستعمل كتاب تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام للطلّابات وسيطرتهن على المفردات حتى يقدرن على المحادثة مع زملائهن اليومية. تهدف الباحثة من كتابة هذه الرسالة إلى معرفة مزايا من كتاب تعليم اللغة العربية وكيفية استعمالها بصوت المدرس. وأيضاً معرفة عن المشكلات الّلاتى تواجهها الطّالبات عند تعليم اللغة العربية. تقوم الباحثة بالبحث في معهد روح الإسلام وتستخدم

طريقة البحث الإجرائي. وفي جمع البيانات قامت  
الباحثة بالمقابلة الشخصية والملاحظة المباشرة والاختبار  
في اخر اللقاء. بعد أن قامت الباحثة بالبحث الإجرائي  
فحصلت على النتائج الآتي : اولا، أن لكتاب تعليم  
اللغة العربية لها مزايا كثيرة، احدها يعتمد هذا الكتاب  
على اللغة العربية الفصحى، ولا يستخدم أي لهجة من  
اللهجات العربية العامة. ثانيا، قامت الباحثة في  
استعمال كتاب تعليم اللغة العربية لتدريس الكلام  
بصوت المدرس بثلاث أدوار. ثالثا، المشكلات اللاآتي  
تواجهها الطالبات في استعمال كتاب تعليم اللغة العربية  
لترقية مهارة الكلام بصوت المدرس احدها أن الطالبات

لا يقدرن على نطق الكلمات أو الجمل العربية جيداً،

وبعضهن لاتزال ضعيفات عند المحادثة مع زملائهن.<sup>١٠</sup>

### ط. طريقة كتابة الرسالة

يعتمد الباحث في تأليف هذه الرسالة على دليل تأليف

الرسالة العلمية الجارية في كلية التربية جامعة الرانيري المكتوب

في الكتاب المسمى ب:

“Panduan Akademik dan Penulisan Skripsi Tahun 2016” Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh.

---

٩ حلواني ادلة، كتاب تعليم اللغة العربية واستعمالها لترقية مهارة الكلام بصوت

المدرس (دراسة إجرائية بمعهد روح الإسلام)، (بندا أتشييه: جامعة الرانيري الإسلامية

الحكومية، ٢٠١٤ م) ص: أ

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### أ. الكلام وأهميته في التعليم

يعتبر الكلام عناصر الثاني من عناصر الاتصال اللغوي الأربعة بعد الاستماع. وهو ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الاستماع والقراءة والكتابة، وهو من العلامات المميزة للإنسان، فليس كل صوت كلاماً، لأن الكلام هو اللفظ والإفادة. والتعبير أو الكلام غاية جميع الدراسات اللغوية، وتأتي بقية فروع اللغة بمثابة وسائل لتحقيق هذه الغاية. والتعبير أو الكلام نشاط لغوي مستمر ينبغي ألا تقتصر العناية به على

الحصة المقررة في خطة الدراسة بل تمد العناية به إلى كل فرع  
من فروع المادة، داخل الفصل وخارجه.<sup>١</sup>

الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة، وعند  
المتكلمين هو المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، يقال  
في نفسي كلام، وفي اصطلاح النجاة : الجملة المركبة المفيدة.  
أما الحديث فهو كل ما يتحدث به من كلام وخبر، ويقال :  
"الحديث ذو شجون"، يتذكر به غيره، ويطلق أيضا على كلام  
رسول الله صل الله عليه وسلم ، وفي اصطلاح المحدثين : "قول  
أو فعل أو تقرير نسب إلى النبي صل الله عليه وسلم" ويطلق  
الحديث ويراد به الجديد، يقال : حديث عهد بكذا، قريب

---

<sup>١</sup> الدكتور محمد عبد القدير أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، (ملتزمة والنشر

مكتبة النهضة المصرية : الطبعة الأولى : ١٩٧٩)، ص. ٢١٣-٢١٤.

عهد به. ويمكن تعريف الكلام تعريفا اصطلاحيا بأنه : ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم وتراعى فيه قواعد اللغة المنطوقة. وبناء على هذا، فإن الكلام الذي ليس له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع، لا يعد كلاما، بل هي أصوات لا معنى لها.<sup>٢</sup>

تظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته في اللغة. فالكلام يعتبر جزءاً أساسياً في منهج تعليم اللغة الأجنبية، ويعتبره القائمون على هذا الميدان من أهم

---

<sup>٢</sup> الدكتور أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تنميتها، (دار المسلم

للنشر والتوزيع : الطبعة الرابعة : ٢٠١٠)، ص. ٦٩.

أهداف تعلم لغة أجنبية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي

والتطبيقي لتعلم اللغة.<sup>٣</sup>

ومن أهمية تعليم مهارات الكلام تمثل فيما تلي :<sup>٤</sup>

١- نطق الحروف من مخارجها الأصلية ووضوحها عند

المستمع، وتلك مهارة هامة، لأن الحرف إذا لم ينطق نطقاً

سليماً، فقد يفهم المعنى على غير وجهه الصحيح، فمثلاً :

كلمة (ذهاب) إذا لم يخرج اللسان في حرف الذال نطقت

(زهاب) فيصبح معناها: المتاع بدلاً من الانتقال إلى مكان

بعيد، وكلمة (حرث) تخلف في المعنى عن (حرس) والفرق

---

<sup>٣</sup> د. محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الملكة العربية

السعودية وزارة التعليم العالي، مكة المكرمة : بدون الطبعة : ١٩٨٥)، ص. ١٥١.

<sup>٤</sup> الدكتور أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تنميتها...، ص.

بينهما هو إخراج اللسان في حرف الشاء، و(قل) و(كل)  
و(الثن) و(السمن) و(ناضرة) و(ناظرة). وهكذا لذلك  
يجب التدريب على كلمات كثيرة، وجمل متنوعة، لتنمية  
هذه المهارة.

٢- ترتيب الكلام ترتيباً يحقق ما يهدف إليه المتكلم والمستمع  
على السواء : كتوضيح الفكرة، أو الإقناع بها، أو تفسير  
غامض، أو التعليل. فالمتكلم إذا لم يكن ماهراً في عرض  
فكرته بطريقة مرتبة تنتقل من البسيط إلى المركب، ومن  
المجمل إلى المفصل، ومن المبهم إلى الموضح، ومع  
الاستشهاد بالأمثلة والشواهد. إذا لم يفعل المتكلم هذا لم  
يمكنه أن يفهم السامعين أو يوصل ما يريد توصيله إليهم.

وهذا يستدعي التدريب على موضوعات تتضمن عللا  
وأسبابا وتفصيلا وإجمالاً، وإبهاما وإيضاحا، كي تنمى هذه  
المهارة عند الأفراد.

٣- تسلسل الأفكار وترباطها بطريقة تجعل الموضوع متدرجا  
في فهمه، فلا يخرج من الموضوع الأصلي إلى موضوعات  
فرعية تبعد المستمعين عن الموضوع الأصلي، ولا تكون  
هناك فواصل في الكلام تقطعه عن بعضه.

٤- الضبط النحوي والصرفي، وتلك مهارة متعلقة بالأداء

اللغوي، لأن ضبط بنية الكلمة مهم جدا، فتغيير حركة

واحدة من حركات الكلمة قد يغير معنى العبارة كلها،

مثل : كلمتي (عبرة، وعبرة)، و(عَرَضُ وعَرِضُ وعَرَضُ

وعُرض)، فكل كلمة لها معنى يختلف عن معنى الكلمة الأخرى، وهذا المعنى مرتبط بضبطها الصرفي، كما أن الضبط النحوي لأواخر الكلمات له تأثير على المعنى، لأن الإعراب فرع المعنى، فمثلا لو قلنا : ضرب خلد سعيدا، كذلك لو قلنا : (شاهد المتفرجين اللاعبين وهم يتنافسون في سباق الفروسية فسلموا عليهم) يختلف المعنى لو قلنا (شاهد المتفرجون اللاعبين وهم يتنافسون في سباق الفروسية فسلموا عليهم)، لذلك فإن الضبط النحوي والصرفي مهارة لا بد منها لتوضيح المعنى وصحته، فيراعي التدريب عليهما عن طريق التدريب على كلمات متحدة الحروف مختلفة التشكيل، وجمل متنوعة، وتسجيل كلام

المتكلم ثم إعادة التسجيل، ليعرف المتكلم الأخطاء التي وقع فيها، فيصوبها بنفسه، بعد مناقشه فيها.

٥- السيطرة التامة على الألفاظ والعبارات وكل ما يقوله

المتكلم خاصة فيما يتعلق بتمام المعاني، بحيث لا ينسى مثلاً : الخبر إذا بعد عن المبتدأ، أو جواب الشرط إذا بعد عن بقية أجزاء الجملة الشرطية، كما لا ينسى ترابط الأفكار وتسلسلها.

٦- الإقناع وقوة التأثير، وتلك مهارة تتعلق بعرض الأفكار

وتنسيقها، وعرض الأدلة، وإدراك مواطن الاتفاق

والاختلاف في الموضوع مع الآخرين، ومحاولة التأكيد على

مواطن الاتفاق، وتفنيد مواطن الاختلاف، مع ذكر الأدلة

المقنعة بطريقة مؤثرة، وخالية من التعصب الممقوت، أو  
الانفعال الزائد، ويتمثل المتكلم في ذلك قول الحق سبحانه  
وتعالى : [وجادلهم بالتي هي أحسن] (النحل : ١٢٥)،

فيراعي التدريب على هذه المهارة بمعرفة عناصر الموضوع  
قبل التكلم فيه، والتخطيط له، وتنسيق الأفكار، وتقديم  
الأهم على المهم، واستعراض كل جوانب الموضوع، مع  
التمهيد المشوق، والعرض الواضح المقنع، والخاتمة المؤثرة  
وضرب الأمثلة الموضحة، وعرض القصص المثيرة،  
والاستشهاد بالقران والسنة والشعر وغيرها.

٧- المهارة في استخدام المفردات اللغوية، تعد الألفاظ قوالب  
للمعاني، واللفظ الواحد قد يؤدي معاني مختلفة مثل :

(العين الحاسة البصر، والعين : لنبع الماء، والعين :

للجاسوس، والعين : اسم مدينة)، ومثل : (المغرب : أحد

أوقات الصلاة، والمغرب : لزمان الغروب، والمغرب : اسم

دولة)، كذلك قد يؤدي المعنى الواحد بألفاظ مختلفة مثل :

(الليث، والهزبر، وقسورة، وضرغام...أسماء للأسد)، ومثل

: (الحسام، والمهند، وابتار...للسيف)، كذلك قد يشتق

من اللفظ الواحد عدة ألفاظ أخرى لتعطي معاني مختلفة

مثل : (سامع، ومسموع، وسماعة...من السماع)، مثل :

(عالم، ومعلوم، ووعلاّمة، وعلامة، معلم...من علم) ولا

ندرك هذه المعاني وألفاظها إلا من خلال السياق، فعلى

المتكلم أن يحسن استخدام المفردات اللغوية، ويكون ماهرا

فيها، فيضع كل لفظ في مكانه الصحيح، وكذلك كل معنى فيما يناسبه، حتى لا يساء فهم المعنى، إذا أسيء اختيار اللفظ. ويمكن التدريب على هذه المهارة : باستخدام الكلمات التي تعطي معاني متعددة، وكذلك الكلمات التي تعطي معنى واحدا، وكذلك اشتقاقات اللفظ الواحد، في جمل مختلفة توضح المعنى الصحيح لها من خلال سياق الجمل والعبارات.

٨- إجادة فن الإلقاء، بالتنعيم الصوتي، وتنويعه حسب المعاني،

فيضغط المتكلم على ما يراد الضغط عليه، ويظهر

التعجب، والاستفهام، والسخرية، والحب والكراهة،

والرضا... من خلال أدائه فيشد المستمعين بأسلوبه ويشير

انتباههم بتنوع أدائه، فلا يترك لهم فرصة للانصراف عنه،  
أو الملل منه، ويتأتى ذلك بالتدريب على : حسن العرض  
وأسلوب التشويق، ومواطن الوقف، والسرعة والبطء،  
والإيجاز والإطناب والمساواة... بما يتناسب مع المواقف  
المختلفة، ونوعية المستمعة، ومن مهارات فن الإلقاء القدرة  
على استخدام حركات اليدين والوجه وأجزاء الجسم  
والوسائل المساعدة لإثارة المستمعين، وجذبهم إليه،  
فالمتكلم الذي لا يعرف كيف يواجه الجماهير المستمعة  
بطلاوة صوته، ودقة تعبيره، وتوضيح أفكاره، وشد  
انتباههم لأبعدُ متمكنا من مهارة الكلام.

## ب. أهداف تعليم الكلام

أما الأهداف من تعليم الكلام فهي تمثل فيما تلي :<sup>٥</sup>

- ١- نطق الأصوات العربية نطقا صحيحا.
- ٢- التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزا واضحا.
- ٣- التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة والطويلة.
- ٤- تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة عند متحدثي العربية.
- ٥- نطق الأصوات المتجاورة نطقا صحيحا.
- ٦- التعبير عن الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة.

---

<sup>٥</sup> ترميذى اينورسي، تطوير منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (الممتاز :

دار السلام : الطبعة الأولى، ٢٠١١)، ص. ٦٩-٧٠.

٧- استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة.

٨- استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما في

ضوء الثقافة العربية.

٩- استخدام النظام الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند

الكلام.

١٠- التعبير عن الحديث عند توافر ثروة لغوية تمكن من

الاختيار الدقيق للكلمة.

١١- ترتيب الأفكار ترتيبا منطقيا.

١٢- التعبير عن الأفكار بالقدر المناسب من اللغة فلا هو

بالطويل الممل ولا هو بالقصير المخل.

١٣- التحدث بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة

مما يوطد الثقة بالنفس والقدرة على مواجهة

الآخرين.

١٤- نطق الكلمات المنونة نطقا صحيحا يميز التنوين عن

غيره من الظواهر.

١٥- استخدام الإشارات والإيماءات والحركات غير

اللفظية استخداما معبرا عما يريد توصيله من أفكار.

١٦- التوقف في فترات مناسبة عند الكلام، عند إعادة

الأفكار أو توضيح شيء منها، أو مراجعة صياغة

بعض الألفاظ.

١٧- الاستباحة لما يدور من حديث استجابة تلقائية.

١٨- التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي.

١٩- تغيير مجرى الحديث بكفاءة عندما يتطلب الموقف ذلك.

٢٠- حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة.

٢١- إلقاء خطبة قصيرة مكتملة العناصر.

٢٢- إدارة مناقشة في موضوع معين واستخلاص النتائج

من بين آراء المشاركين.

AR - RANIRY

٢٣- إدارة حوار تلفوني مع أحد الناطقين بالعربية.

## ج. وسائل تعليم الكلام

ويقصد بالوسائل التعليمية "كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم، وتوضيح معاني الكلمات وشرح الأفكار وتدريب الدارسين على المهارات وإكسابهم العادات وتنمية الاتجاهات وغرس القيم، دون الاعتماد الأساسي من جانب المعلم على استخدام الألفاظ والرموز والأرقام.<sup>٦</sup>

وتصنيف الوسائل على أساس الحواس المشتركة فيها، ويعتبر هذا التصنيف أول التصنيفات التي بدأت بها الوسائل

---

<sup>٦</sup> ترميذى انينورسي، تطوير منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها...، ص.

التعليمية بحيث اعتمد على الحواس التي تخاطبها الوسائل كـمـعـيـار

للتصنيف، وقد قسم الوسائل إلى الأقسام التالية :<sup>٧</sup>

- الوسائل البصرية، وهي جميع الوسائل التي تعتمد في

دراستها على حاسة البصر منها : النماذج العينية،

الرسوم، الصور، الخرائط، الأفلام الصامتة المتحركة

منها والثابتة، والرموز التصويرية.

- الوسائل السمعية، وتشمل جميع الحواس التي تعتمد

في استقبالها على حاسة السمع ومنها التسجيلات

الصوتية، اللغة اللفظية المسموعة، الهاتف، الإذاعة.

---

<sup>٧</sup> ترميذى اينورسي، تطوير منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها...، ص.

- الوسائل السمعية والبصرية، تعتمد وتمثل جميع

الوسائل التي تعتمد في استقبالها على حاسة السمع

والبصر معا مثل : التلفزيون، أفلام الفيديو، الأفلام

السينمائية بمختلف قياسها والشرائح المتزامنة مع

التسجيلات الصوتية للشرح والتفسير.<sup>٨</sup>

#### د. مفهمون القاموس المعهدى

القاموس المعهدى يستطيع أن يخلص المشقة التي

يواجهها متعلموا اللغة العربية في تطبيق لغتهم العربية يوميا أما

باللسان أو الكتابة وتغيير الكلمات من شكل إلى أشكال مثل

في الفعل الماضى إلى الفعل المضارع والفعل الأمر. وفيه أيضا

---

<sup>٨</sup> ترميزى انينورسي، تطوير منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها...، ص.

تغيير الضمائر من الشكل إلى الأشكال إما مفرد أم مثني أم  
مذكر أم مؤنث.

٥. استراتيجية استعمال القاموس المعهدي لترقية مهارة

### الكلام في درس المحادثة

نذكر فيما يلي بعض المبادئ والتوجيهات التي يجب  
على المعلم مراعاتها عند استخدام الوسائل التعليمية سواء كانت  
سمعية أو بصرية، نذكرها لا مجرد أن يلم بها المعلم ويعرفها،  
وإنما لكي يعمل بها عند التخطيط لاستخدام هذه الوسائل  
ضمن أساليب وطرق تدريس لكي تحقق القواعد المرجوة من  
وراء استخدامها في العملية التعليمية. و على المعلم أن يدرك أن

الوسائل السمعية البصرية ليست أدوات سحرية يستطيع

التلاميذ عن طريقها أو من خلالها أن يتلمس سريعاً.<sup>٩</sup>

وفي استخدام القاموس المعهدي التعليم يصلح أن يكون

مراجع تساعد الطلبة على القيام بمهمتهم التعليمية. لذا فيتوقع

أن يكونوا خلاصين واسعى الآفاق في توجيه الطلاب

وإرشادهم حتى يكون لهؤلاء قدرة على الاستفادة من كل ما

بين أيديهم من الكتب الدراسية وغيرها من الوسائل التعليمية.

أنه لقد تمت عدة محاولات تهدف إلى ترقية مستوى التعليم

بالمدارس الثانوية الإسلامية الحكومية الخاصة.

---

<sup>٩</sup> ترميزى انينورسي، تطوير منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها...، ص.

ومعروف أن توفير هذا الأمر يستلزم وضع الكتب التي تتوافق مع متطلبات المناهج الدراسية الجارية على وجه تدريجي، سواء من ناحية المواد أو من ناحية المدخل والطريقة. وقد أخذت تتبلور هذه المحاولات من خلال ما تم وضعه لصالح هذا النوع من المدرسة من الكتب المقررة العربية.<sup>١٠</sup>

و. مزايا القاموس المعهدي وعيوبها

في ضوء ما سبق لابد من توفر بعض الخصائص التي

يجب أن يتميز بها القاموس المعهدي العامة منها ما يلي:

---

<sup>١٠</sup> الدكتور حسيني رحيم، تعليم اللغة العربية...، ص. ج

١ - كل وحدة في تنظيم المواد التعليمية لهذا القاموس المعهدي

يشتمل على : التقويم على الاستماع والكلام وقائمة

المفردات والحوار والوزن والتصريف اللغوية وغيرها.

٢ - إن في هذا القاموس قائمة المفردات الجديدة لكل وحدة مع

ترجمتها الإندونيسية.

٣ - يعتمد هذا القاموس على اللغة العربية اليومية.<sup>١١</sup>

يرى الباحث أن العيوب هذا القاموس تمثل فيما تلي :

١ - أن في هذا القاموس لا يستخدم المذيع لترقية

مهارة الاستماع.

٢ - هناك تستعمل معاني المفردات بلغة الإندونيسية، لا

بلغة العربية.

---

<sup>١١</sup> هيري كوسنادي, معهدي, (نغرو أتشيه دار السلام: مئز, ٢٠١٠ م) ص: ٥٨٣

٣- أقل المواد في هذا القاموس يسبب قليلة المادة في

إجرائه.

القاموس المعهدى يسهل تطبيق اللغة العربية في الحياة

اليومية لسانيا كان أم كتابا. لأنه تملك الكلمات التي تستعمل

في الأيام، والأمثلة المحادثة و كيفية الحساب، وتقويم التاريخ

والأوقات، وأقوال مأثورة وأمثلة الإعراب وتغيير الكلمات مثل

فعل ماض إلى فعل مضارع وفعل الأمر، وتغيير الضمائر من

واحد إلى غيره.

## الفصل الثالث

### مناهج البحث

#### أ. طريقة البحث

في هذا البحث يستخدم الباحث طريقة البحث الإجرائي (Action Research) وهو بحث علمي ينشأ استجابة لموقف يواجهه الباحث ويكون موجهًا لخدمة جانب محدودتهم الباحث نفسه بالدرجة الأولى لاتصاله بمجريات حياته أو عمله. <sup>١</sup> قالت سوهرسمي أريكنتو وأصحابها (SuharsimiArikuntodkk):

“Penelitian tindakan kelas merupakan suatu pencermatan terhadap kegiatan belajar berupa sebuah tindakan yang

---

<sup>١</sup> سامي عريفج والأخرون، في مناهج البحث العلمي وأساليبه، (عمان : دار

مجدلاوي للنشر، الطبعة الثانية، ١٩٩٩)، ص. ١٤٥.

sengaja dimunculkan dan terjadi dalam sebuah kelas secara bersama”<sup>2</sup>.

المعنى : إن البحث الإجرائي هو عملية يراد بها الرقابة عما

يتعلق بالأنشطة التعليمية مستخدمة بالأنشطة

الأخرى في الفصل معاً.

وأما البحث الإجرائي فهو يشتمل على الأدوار

المتعددة، ويتكون كل الدور من أربع خطوات وهي :

١. التخطيط (PLANNING)

ويحدد الباحث في هذه الخطوة سلوك الذي يحتاج

اهتماماً كبيراً بملاحظة ثم يقدم أدوات الملاحظة لمساعدة

---

<sup>2</sup>SuharsimiArikuntodkk, *PenelitianTindakanKelas*, (Jakarta :BumiAksara, cet.13, 2009), hal. 3.

أثناء التعليم.<sup>٣</sup> وفي هذه الخطوة يخطط الباحث لإصلاح

سلوك الدارسين عند التعليم.

## ٢. الإجراء (ACTION)

يقوم الباحث بإجرائي توظيفي النتيجة التي وصل إليها

في معالجة المشكلة أو التخطيط.<sup>٤</sup> وقام الباحث بالطريقة

الإجرائية باستعمال قاموس معهدي في هذه العملية

يستعد الباحث بإعداد تخطيط عملية التدريس ويسجل

النتائج المحسولة ويترتبها على حساب نظام إنتاج

النتائج.

---

<sup>3</sup>SuharsimiArikuntodkk, *PenelitianTindakanKelas...*, h. 18

<sup>4</sup>SuharsimiArikuntodkk, *PenelitianTindakanKelas...*, h. 19

### ٣. الملاحظة (OBSERVATION)

الملاحظة هو أداة من أدوات البحث لجمع البيانات أو المعلومات، يلحظ ملاحظ نشاط التعليم أثناء التدريس.<sup>٥</sup> يسعى الباحث سعيًا كبيرًا في مواجهة الطلاب وتفهمهم نحو الأسئلة من الاستبانة خوفًا من سوء الفهم من قبل الطلاب. فقام الباحث بالملاحظة على الحصول أو الأثر من إجراء الدراسة في نفوس الطلاب.

---

<sup>5</sup>SuharsimiArikuntodkk, *PenelitianTindakanKelas...*, h. 18

#### ٤. التأميل

تنقسم التأميل إلى قسمين هي :

- التقييم هو العملية التي تستخدم فيها نتائج القياس، وأى معلومات يحصل عليها بوسائل أخرى مناسبة في إصدار حكم على قيمة خاصة معينة لدى المتعلم أو على جانب المعين من جوانب المنهج.<sup>٦</sup> يستخدم الباحث التقييم بعد إجراء الدراسة لمعرفة قدرة

الطلاب.

---

<sup>٦</sup> إبراهيم بسيون عميرة، المنهج وعناصره، (القاهرة : دار المعارف، الطبعة الثالثة،

١٩٩١)، ص. ٢٥.

- التصليح هي إتخاذ إجراءات للقضاء على الأسباب

التي تناقض لمنع تكرارها.<sup>7</sup> يجب أن تكون الإجراءات

التصحيحية وفقا للتأثير التناقض تواجهها عمل

الباحث التصليح بعد إجراء العملية التعليمية إلى

التلاميذ إذا كان هناك عمر غير مناسب في تحقيق

الأهداف التعليمية والترتيب خطوات البحث.<sup>8</sup>

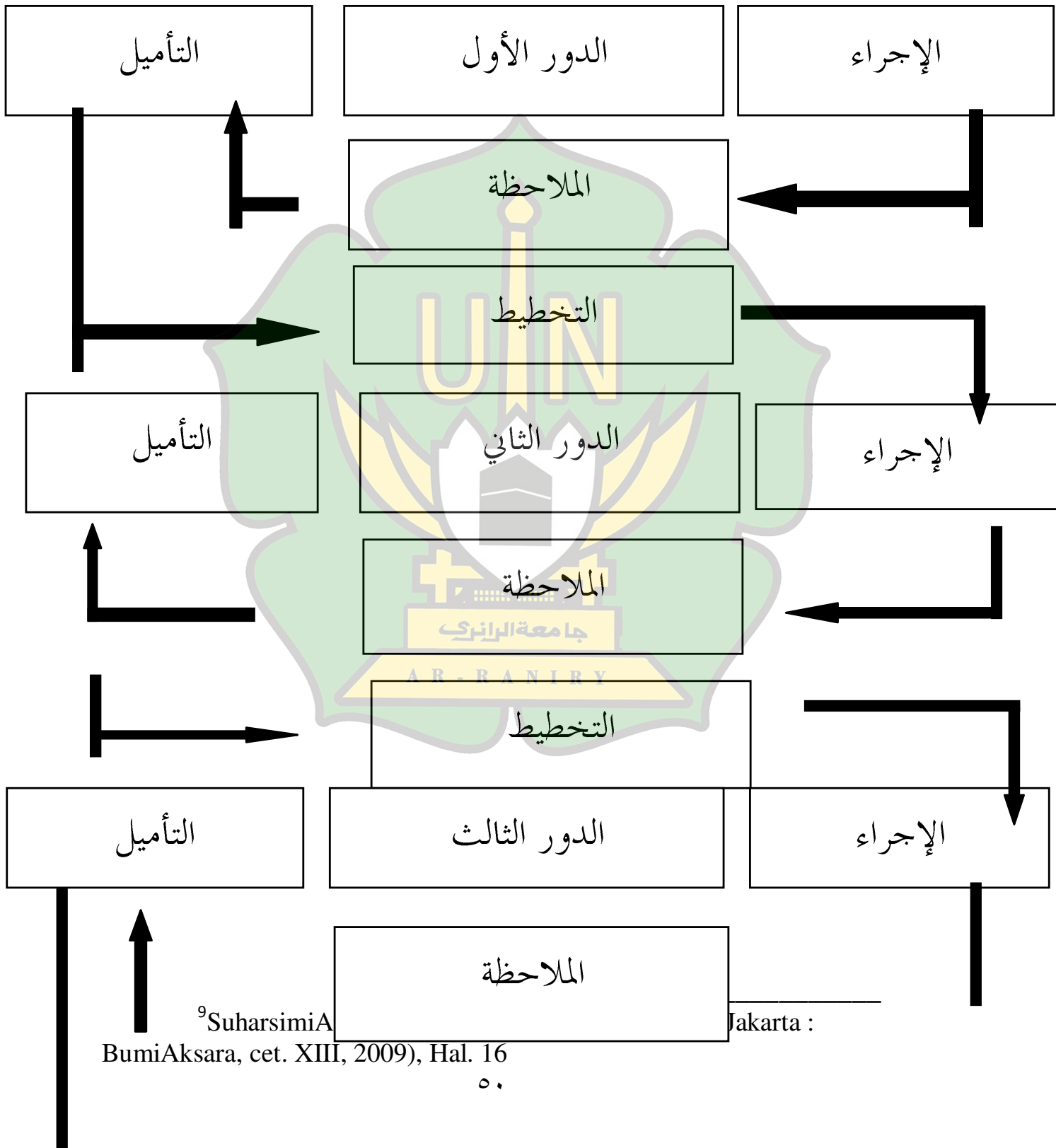


---

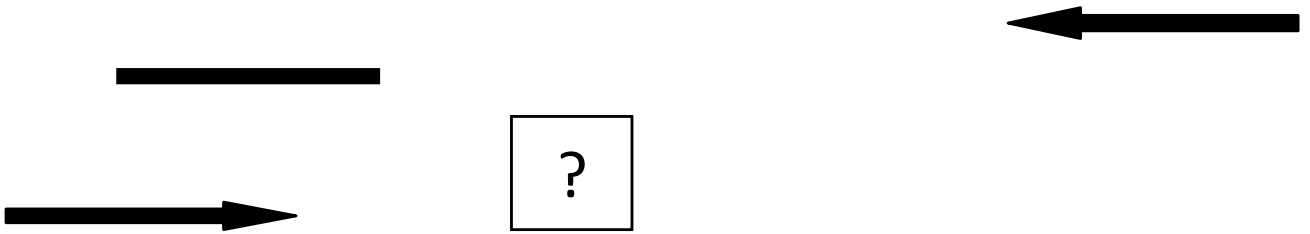
<sup>7</sup><http://mutupro.blogspot.com/2014/03/Apaitutindakan-perbaikan.html>, di akses tanggal 07 Maret 2014, pukul 13.00.

<sup>8</sup>SuharsimiArikuntodkk, *PenelitianTindakanKelas...*, hal. 16.

وترتيب خطوات البحث كما ظهر في الشكل الآتي :<sup>٩</sup>



<sup>9</sup>SuharsimiA  
BumiAksara, cet. XIII, 2009), Hal. 16



## ب. المجتمع والعينة البحث

يكون المجتمع جميع الطلاب للفصل الثاني أما العينة فتكون عشوائية وعددهم ٥ طلاب وذلك من بعد أن أخرجهم من العملية العشوائية وباقتراحات المدرسين في المعهد.

## ج. أدوات البحث

أما أدوات البحث في البحث الإجرائي كما يلي :

## ٢ - الملاحظة المباشرة

إن الملاحظة هي أداة من أدوات البحث التي تجمع بواسطتها المعلومات الذي يمكن الباحث من الإجابة عن أسئلة البحث واختبار فروضها، فهي تعني الإنتباه المقصود والموجه نحو سلوك فردي أو جماعي معين بقصد متابعته ورصد تغيراته.

١٠

قام الباحث بالملاحظة المباشرة لمعرفة القاموس المعهدي واستعماله لترقية مهارة الكلام في درس المحادثة. أما الملاحظة فهي تجري أثناء التعليم وبعده. في هذا البحث قام الباحث بملاحظة الذي تعلم الطلاب في عملية التعليم.

### ٣ - الاختبار

الإختبار هو مجموعة من الأسئلة أو الواجبات التي يطلب من الطلاب الاستجابة لها والذي تهدف إلى إنتاج تمثيلات عددية الخاصة من خصائص الطلاب ثم التخطيط لقياسيها.<sup>١١</sup> أما الاختبارات الذي يقوم الباحث هو الاختبار القبل والاختبار البعد. وقام الباحث باختبارهم لمعرفة قدرتهم على ترقية مهارة الكلام. قدّم الباحث الاختبار في آخر اللقاء من كل الدور.

وأما طريقة التأليف والكتابة بهذه الرسالة فيتبع الباحث

الطريقة الجارية بكلية التربية في جامعة الرانيري.

---

<sup>١١</sup> رشدى أحمد طعيمة، تعليم العربية والدين بين العلم والفن، الطبعة الأولى،

(القاهرة : دار العربى، ٢٠٠٠)، ص. ٨٩

## د. طريقة تحليل البيانات

تحليل المعلومات في البحث يتم بصورة كيفية فحسب،  
و التحليل الكيفي يعني أن التركيز في معالجة التجارب الواقعة و  
الأحداث الجارية سواء في الماضي أو الحاضر على ما يدركه  
الباحث منها و يفهمه و يستطيع تصنيفه و ملح العلاقات التي  
يمكن ملاحظتها ملاحظة عقلية.

وتحليل البيانات الكيفية هو بحث وصفية ابتداءً بفصيلة  
البيانات المناسبة بالناحية وبعضها ثم اتيان الشرح و إعطاء معنى  
المعلومات في كل بعض من الناحية و العلاقة بين الناحية و  
الأخرى. إذن في التحليل والشرح على سبيل الجمع إلى الأسئلة  
بكيفية الإستقرائية وفي التحليل الأخير يستعمل على سبيل

الجمع بين الناحية يترقى إلى الناحية الخاصة و هذه الخطوات  
كدور خاص. يستخدم الباحث المنهج الوصفي كما أنه يهدف  
لتصور الأحوال والحوادث والوقائق المتعلقة بموضوع البحث<sup>١٢</sup>.  
ثم يحلل الباحث بالمنهج التحليلي النقدي.

وتفسير مجموعة من البيانات يعني أن يقوم الباحث  
بمحاولة تشكيل هذه البيانات على أساس مجموعة من  
المصطلحات الأساسية التي قد تكون إطارا نظريا يظل الباحث  
مؤمنا به سواء تؤيده نتيجة بحث معين أم تعارضه ويستخدم  
التفسير النقدي.

(أ) فحص البيانات

---

<sup>12</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1992), hal. 245

لا بد للباحث أن يفحص صدق نتائج بحثه قبل أن يحلل  
و يفسر البيانات. هذه عملية سيكررها الباحث على عدة  
مرات و سيذاكر مع المتخصصين سواء كانوا في داخل المدرسة  
أم خارجها. و هذا يوافق بما قاله موليونج (moling) أن  
هناك بعض الخطوات لتصديق نتائج البحث، وهي: طول  
الاشتراك، و عمق الملاحظة، و الموازنة، و مناقشة الأصحاب،  
وتحليل الحالة السلبية، و كفاية المراجع، و مراقبة الأعضاء و  
تفصيل الشرح.

ومن هذه الطرق لفحص صحة البيانات فاختار الباحث

ما يليق ببحثه وهي:

(١) طول الاشتراك

طول الاشتراك مهم جدا للحصول على المعلومات الصحيحة. و هذا الإشتراك مطلوب في سائر النشاطات و البرامج و العملية المتعلقة بالبيئة العربية و دورها في التعليم و التعلم و كيفية اكتساب الطلبة عليها.

(٢) عمق الملاحظة  
لكشف الخصائص في الظروف الملائمة بالمشكلات التي يريد حلها و لمعرفة صحة البيانات، ففي حاجة إلى الملاحظة العميقة

(٣) مناقشة الأصحاب

ويستخدم الباحث أيضا طريقة المصاحبة حاصلا إلى صحة البيانات فعليه على بعض الأصحاب ليناقشوا ويصلحوا

ما يلزم إصلاحه اذا وجدوا، و بهذه المناقشة سيكتشف فيها عن  
المعلومات الصحيحة الضابطة.



## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

#### أ. ملحة عن ميدان البحث

إن معهد المنار معهد عصري للتربية الإسلامية حيث لا يوجد أي حزب سياسي ومذهب من المذاهب، بل هو يخضع تحت رئاسة مؤسسة المعهد فيه. ورئيس مؤسسة هذا المعهد الحاج أزهار مایع (Haji Azhar Manyak) وأما مدير المعهد فهو تنكو فخر الدين لحم الدين (Tgk. Fakhruddin Lahmuddin) ومدير الثاني فهو أستاذ إكرام محمد أمين الماجستير (Ust. Ikram M. Amin, M.pd). أسس هذا المعهد في سنة ٢٠٠٠ الملائية

وبدأت أنشطتها، في التاريخ ٢٢ يولي ٢٠٠١ المملادفة. ونصفه  
رئفس منطفة أطففه الكبرف الدكتور اندوس سطفف إسماعفل  
(Drs. Sayuti Ismail).

وهذا المعهد فنتهج بمنهفج الفرأسف للمعهد العصرف  
كونفور (Gontor) ومنهج وزارة الشؤون الدفنفة الإندونفسفة وففلغ  
عدد الطلبة فف ٤٥٢ طلاب، ٣٠٠ طلاب ١٥٢ طالبات. وأما  
عدد المدرسفن فف هذا المعهد ٣٠ معلما وهم مفرجون من  
المعهد العصرف كونفور (Gontor) والمعهد العصرف فنكو شفك  
عمر دفان (Oemar Diyan) وجامعة الرانفرف الإسلامفة  
الحكومفة (UIN Ar-Raniry) وجامعة شفك كوالف الحكومفة  
(UNSYIAH) وجامعة الأزهار بمصرف.

وقد سمي هذا المعهد بالمنار، لأنه يرجى أن يكون مركز التعليم للطلاب اليتامى خاصة وغير اليتامى عامة. والتعليم فيه يكون تعليم الإسلامية والعلوم الأخرى وليس غرض منه لإستعداد المتعلمين فيه قادرين على العلوم الأخرى فقط، بل يتضمن فيه العلوم الدنيوية، ومسيطرين على إستعمال اللغة العربية والإنجليزية للمحادثة اليومية ويشغل على الآلة التكنولوجية العصرية. أما أنشطة الأخرى في معهد المنار العصري هي محاضرة بثلاثة اللغات ودلائل الخيرات وقراءة الكتب والكشافة وتعليم الحاسوب والإعلام والرياضة ودفاع النفس وغير ذلك.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Yayasan pendidikan Islam dan penyantunan anak yatim  
“Bungong jeumpa”, *Profil Al-Manar*. 2004

وقع هذا المعهد في قرية لم فرم (Lam Permai)، جوت  
إري (Cot Irie)، أولي كرينج (Ulee Kareng)، منطقة أتشية  
كبرى (Aceh Besar). وينقسم هذا المعهد إلى مدرستان،  
المدرسة الثانوية والمدرسة العالية وأما الباحث يبحث في  
المدرسة الثانوية. يرؤس هذه المدرسة أستاذ رجيس أكبر (Ust.  
Rajes Akbar) وأما عدد المتعلمين في هذا المعهد ٤٥٢ طلاب.  
وهي ٣١٥ طلاب في مرحلة الثانوية و ١٣٧ طلاب في المرحلة  
العالية. والتوضيح عدد الطلاب ظهر في الجدوال الآتي:

## الجدول ١-٤

عدد الطلبة بمعهد المنار العصري

| الرقم | المرحلة  | الصف   | عدد الفصل | عدد الطلبة |
|-------|----------|--------|-----------|------------|
| ١     | الثانوية | الأول  | ٤         | ١٥٥        |
|       |          | الثاني | ٣         | ٨٩         |
|       |          | الثالث | ٣         | ٧٢         |
| ٢     | العالية  | الأول  | ٣         | ٦٩         |
|       |          | الثاني | ٢         | ٣٨         |
|       |          | الثالث | ٢         | ٢٩         |

|     |    |  |  |          |
|-----|----|--|--|----------|
| ٤٥٢ | ١٧ |  |  | المجموعة |
|-----|----|--|--|----------|

والطلبة في هذا المعهد قد جاءوا من جميع الجهات  
والمناطق في أتشيه. ويبلغ عددهم ٤٥٢ طالبا، مع التفصيل أن  
٣٠٠ طالبا و ١٥٢ طالبة. كان عدد المعلمين الذين يعلمون في  
هذا المعهد يبلغ ٥٩ معلما، وعدد معلمي اللغة العربية في معهد  
المنار العصري أربعة أشخاص، وذلك كما ظهر في الجدول  
التالي:<sup>٢</sup>

<sup>٢</sup> المقابلة الشخصية بسكرتير معهد المنار العصري...

## الجدول ٢-٤

معلمو اللغة العربية في معهد المنار العصري سنة ٢٠١٨ -

٢٠١٧

| الرقم | الإسم        | المتخرج                  |
|-------|--------------|--------------------------|
| ١     | نور الفهم    | جامعة الرانيري الإسلامية |
| ٢     | هندري مولدين | الحكومية                 |
| ٣     | رجيس أكبر    | جامعة الرانيري الإسلامية |
| ٤     | مخليزار      | الحكومية                 |
|       |              | جامعة الرانيري الإسلامية |
|       |              | الحكومية                 |

|                        |  |  |
|------------------------|--|--|
| جامعة الرازي الإسلامية |  |  |
| الحكومية               |  |  |

ومن هذا، فالمعهد المنار العصري له المباني التي  
يستخدمها الطلاب والمعلمين لخدمتهم في قضاء حوائجهم  
اليومية. ولهذه البيانات من المصطلحات:<sup>3</sup>

#### ١. المدرسة

إن هذه المدرسة تتشكل بناءً واحداً، لقد تتركب من

أربعة الفصول لتأدية التدريس اليومية الرسمية.

#### ٢. المكتبة

---

3 Yayasan pendidikan Islam dan penyantunan anak yatim  
“Bungong jeumpa”, *Profil Al-Manar*. 2004

ولهذه المدرسة مكتبة واحدة، يدخلها كثير من الطلاب  
لمزيد المعلومات العامة والخاصة للدروس الرسمية  
وغيرها.

### ٣. الديوان

إن معلمى المدرسة المتوسطة المنار العصرى يستخدمون  
الديوان لاستشار في الأمور الدراسية وشؤون الطلاب  
وإدارية.

### ٤. المسكن

كان المسكن من الأمكنة التي يعمل فيها كل ما يحتاج  
إليها أو حسب الحاجة مثلا النوم و مذاكرة الدروس  
وغيرهما.

## ٥. الحمام

فالمراحيض والمبالات من خدمات الحمام التي أعدها  
ليقدر الطلاب على الإستحمام والغسل وغيرهما.

## ٦. المطعم

كما كان الرجال أو امرأت يحتاجون إلى الأتعة،  
وكذلك ليجرون مثلهم. فيستخدم الطلاب المطعم  
لتناول الفطور والغداء والعشاء.

وبعد أن تبينت البيانات التي حصل عليها الباحث من

لحة ميدان البحث اعتقد أن هذا المعهد سكن خمسة عشر معلما

وستة معلقات فيه.

ب. استعمال القاموس المعهدى لترقية مهارة الكلام في

## درس المحادثة

كانت عينة البحث هي الطلبة في الصف الثاني ( أ )  
للمرحلة الثانوية جميعها. يقوم الباحث بإجراء عن استعمال  
القاموس المعهدى لترقية مهارة الكلام في درس المحادثة.  
يجري هذا البحث في ثلاث ادوار ( siklus ) وست  
مقابلات وتمثل فيما تلي :

أنشطة المدرس والطلاب للدور الأول

| نشاط الطلاب | نشاط المدرس |
|-------------|-------------|
|-------------|-------------|

## اللقاء الأول

- |                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| - يدخل المدرس الفصل ويلقي   | - يجيب الطلاب السلام من |
| إليهم السلام ويسأل عن       | المدرس ويقرأون الدعاء   |
| أحوالهم ويبدأ عملية التعليم | جماعة ثم يستعدون عملية  |
| والتعلم بقراءة الدعاء.      | التليم والتعلم معا.     |
| - يشرح المدرس للطلاب        | - يستمع الطلاب شرح      |
| أهداف تعليم مهارة           | المدرس.                 |
| الكلام.                     |                         |
| - يشرح المدرس للطلاب عن     | - يستمع الطلاب إلى بيان |
| القاموس المعهدى لترقية      | كيفية استعمال القاموس   |
| مهارة الكلام في درس         |                         |

المحادثة.

- يأمر المدرس الطلاب ان - ينظر الطلاب المقرأ نظرا مع

ينظروا المقرأ الذي قد قسم ملاحظة الكلمات والجمل.

المدرس.

- يعلم المدرس الطلاب - يهتم الطلاب بالمادة التي

الدرس عن "الإفطار". يعلم المدرس.

- يكتب المدرس الحوار على - يكتب الطلاب الحوار عن

السبورة حول "الإفطار". "الإفطار" في كراستهم.

- يلفظ المدرس الجمل - يستمع الطلاب إلى الجمل

المضمومة في الحوار أمام الذي ينطق المدرس.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- ينطق الطلاب الجمل بعد ما</p> <p>- يأمر المدرس الطلاب سمعوا من المدرس.</p> <p>- يقرأ الطلاب الحوار مع</p> <p>- مراعاة الأخطاء</p> <p>- يأمر المدرس طلاب</p> <p>- ليتقدموا إلى أمام بقراءة - يستمع الطلاب إلى نطق</p> <p>- الحوار مع مراعاة الأخطاء الجمل من المدرس وشرحه</p> <p>المنطقية.</p> <p>طلبوا للفهم المعنى الحوار.</p> <p>- ينطق المدرس الحوار عن</p> | <p>الطلاب مهلا فمهلا، ويأمر</p> <p>المدرس الطلاب باستماع</p> <p>إلى مناطقته المدرس جيدا.</p> <p>- يأمر المدرس الطلاب</p> <p>بالتكرير والنطق ما نطقه</p> <p>المدرس من الحوار.</p> <p>- يأمر المدرس طلاب</p> <p>ليتقدموا إلى أمام بقراءة - يستمع الطلاب إلى نطق</p> <p>المنطقية.</p> <p>- ينطق المدرس الحوار عن</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                 |                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- يبحث الطلاب المعاني<br/>بالقاموس</p>                                                       | <p>"الإفطار" لمرة الأخرى و<br/>يشرحه حتى يسهل الطلاب<br/>في فهم المعنى.</p>                                                                                       |
| <p>- يستنبط الطلاب كما<br/>أمرهم المدرس<br/>الطلاب بمعاني المقرأ<br/>يستمع الطلاب الاستنباط</p> | <p>- يأمر المدرس بأن يأتي<br/>بمعاي المقرأ<br/>باستخدام قاموس المعهدي<br/>يأمر المدرس باستنباط المقرأ<br/>من المدرس ويصلحوا ما<br/>باللغة المترجمة<br/>أخطؤوا</p> |
| <p>- يجب الطلاب السلام من<br/>المدرس.</p>                                                       | <p>- يستنتج المدرس المآدة<br/>الدراسية مع الطلاب وقدم<br/>لهم فرصة للسؤال عما لم</p>                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>يُفهم</p> <p>- ينتهي عملية التعليم</p> <p>والتعلم ويلقي إليهم السلام - يجب الطلاب السلام من</p> <p>ثم يخرج المدرس من المدرس ويقرأ الدعاء جماعة</p> <p>الفصل. ثم يستعدون عملية التليم</p> <p><u>اللقاء الثاني</u></p> <p>- يدخل المدرس الفصل</p> <p>ويلقي إليهم السلام ويسأل</p> <p>عن أحوالهم ويبدأ عملية - يجب الطلاب أسئلة المدرس</p> <p>التعليم بقراءة الدعاء.</p> <p>عن "الإفطار".</p> <p>- يبدأ المدرس بالمادة الدراسية</p> <p>- طالبان يتقدمان أمام الفصل</p> | <p>يُفهم</p> <p>- ينتهي عملية التعليم</p> <p>والتعلم ويلقي إليهم السلام - يجب الطلاب السلام من</p> <p>ثم يخرج المدرس من المدرس ويقرأ الدعاء جماعة</p> <p>الفصل. ثم يستعدون عملية التليم</p> <p><u>اللقاء الثاني</u></p> <p>- يدخل المدرس الفصل</p> <p>ويلقي إليهم السلام ويسأل</p> <p>عن أحوالهم ويبدأ عملية - يجب الطلاب أسئلة المدرس</p> <p>التعليم بقراءة الدعاء.</p> <p>عن "الإفطار".</p> <p>- يبدأ المدرس بالمادة الدراسية</p> <p>- طالبان يتقدمان أمام الفصل</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                       |                                                |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <p>ليشرحان "ماذا تعمل حينما<br/>جاء وقت الإفطار".</p> | <p>التي قد سبق تعليمه في<br/>اللقاء الأول.</p> |
| <p>- يسأل المدرس الطلاب عن</p>                        | <p>- يسأل المدرس الطلاب عن</p>                 |
| <p>"الإفطار" واحدا فواحد.</p>                         | <p>"الإفطار" واحدا فواحد.</p>                  |
| <p>- هم يتحدثون مع زملائهم</p>                        | <p>- يختار المدرس طالبان</p>                   |
| <p>في مقاعدهم.</p>                                    | <p>ليتقدمان إلى أمام ثم</p>                    |
| <p>يشرحان "ماذا تعمل</p>                              | <p>يشرحان "ماذا تعمل</p>                       |
| <p>حينما جاء وقت - يجب الطلاب الأسئلة</p>             | <p>حينما جاء وقت - يجب الطلاب الأسئلة</p>      |
| <p>الإفطار".</p>                                      | <p>الموجودة علي السبورة</p>                    |
| <p>- يأمر المدرس الطلاب</p>                           | <p>- يأمر المدرس الطلاب</p>                    |
| <p>ويكتبون في كراسيتهم.</p>                           | <p>ويكتبون في كراسيتهم.</p>                    |
| <p>- يجب الطلاب السلام من</p>                         | <p>ليتحدثون مع زملائهم عن</p>                  |

|                |                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>المدرس.</p> | <p>"الإفطار" في مقاعدهم.</p> <p>- يعطى المدرس في نهاية الفصل الاختبار حول المادة الذي قد سبق تعليمه بجواب الأسئلة الموجودة على السبورة.</p> <p>- ينتهي عملية التعليم والتعلم ويلقي المدرس السلام إلى الطلاب ثم يخرج من الفصل.</p> |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

وجد الباحث في اللقاء الأول والثاني للدور الأول أن الطلاب لا يقدرّون على نطق الكلمات أو الجمل العربية جيّداً، وبعضهم لا يزال ضعيف عند المحادثة مع زملائهم. و يتعلق بالنتائج الذي حصل علي الطلاب في الدور الأول، فيعرضها الباحث في الجدول الآتي :

#### الجدول ٤-٤

نتيجة الطلاب للدور الأول

| رقم | درجات        | عدد التكرار | FX  |
|-----|--------------|-------------|-----|
|     | الاختبار (x) | (f)         |     |
| ١   | ٨٠           | ٥           | ٤٠٠ |
| ٢   | ٧٠           | ٩           | ٦٣٠ |

|                  |          |         |   |
|------------------|----------|---------|---|
| ٣٠٠              | ٥        | ٦٠      | ٣ |
| ١٠٠              | ٢        | ٥٠      | ٤ |
| ٨٠               | ٢        | ٤٠      | ٥ |
| $\sum FX = 1510$ | $N = 23$ | المجموع |   |

وللبحث عن الدرجة المعادلة من درجة الاختبار في

الجدول السابق، استخدم الباحث رمز المعادلة اليالي :

?

$$M_x = \frac{\sum FX}{N}$$

$$M_x = \frac{1510}{23} = 65,65$$

يرى الباحث من هذه النتيجة أنّ الدرجة المعادلة

للطلاب هي ٦٥,٦٥ هذه النتيجة لم تكن كافيةً. ولذلك

فيستمر الباحث إلى الدور الثاني إصلاحا للمشكلات لدي

الطلاب حين التعلم في الدور الأول.

#### الجدول ٥-٤

##### أنشطة المدرس والطلاب للدور الثاني

| نشاط الطلبة                                                                                   | نشاط المدرسة                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <u>اللقاء الأول</u>                                                                           |                                                    |
| - يدخل المدرس الفصل ويلقي - يجيب الطلاب السلام من إليهم السلام ويسأل عن المدرس ويقرأون الدعاء | أحوالهم ويبدأ عملية التعليم والتعلم بقراءة الدعاء. |
| جماعة ثم يستعدون عملية التليم والتعلم معا.                                                    |                                                    |

|                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- يشرح المدرس للطلاب<br/>أهداف تعليم مهارة الكلام.<br/>المدرس.</p>                                                                               | <p>- يشرح المدرس للطلاب<br/>أهداف تعليم مهارة الكلام.<br/>المدرس.</p>                                                                               |
| <p>- يشرح المدرس للطلاب عن<br/>القاموس المعهدى لترقية<br/>يستمع الطلاب إلى بيان<br/>مهارة الكلام في درس<br/>كيفية استعمال القاموس<br/>المحادثة.</p> | <p>- يشرح المدرس للطلاب عن<br/>القاموس المعهدى لترقية<br/>يستمع الطلاب إلى بيان<br/>مهارة الكلام في درس<br/>كيفية استعمال القاموس<br/>المحادثة.</p> |
| <p>- يأمر المدرس الطلاب ان<br/>ينظروا المقرأ الذي قد قسم<br/>ملاحظة الكلمات والجمل.<br/>المدرس.</p>                                                 | <p>- يأمر المدرس الطلاب ان<br/>ينظروا المقرأ الذي قد قسم<br/>ملاحظة الكلمات والجمل.<br/>المدرس.</p>                                                 |
| <p>- يعلم المدرس الطلاب<br/>يهتم الطلاب بالمادة التي</p>                                                                                            | <p>- يعلم المدرس الطلاب<br/>يهتم الطلاب بالمادة التي</p>                                                                                            |

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| الدرس عن "الاستحمام".    | يعلم المدرس.               |
| - يكتب المدرس الحوار على | - يكتب الطلاب الحوار عن    |
| السبورة حول " الاستحمام  | "الإفطار" في كرّاستهم.     |
| ."                       |                            |
| - يلفظ المدرس الجمل      | - يستمع الطلاب إلى الجمل   |
| المضمومة في الحوار أمام  | الذي ينطق المدرس.          |
| الطلاب مهلا فمهلا، ويأمر |                            |
| المدرس الطلاب باستماع    |                            |
| إلى مناطقته المدرس جيدا. |                            |
| - يأمر المدرس الطلاب     | - ينطق الطلاب الجمل بعد ما |
| بالتكرير والنطق ما نطقه  | سمعوا من المدرس.           |

|                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| <p>- يقرأ الطلاب الحوار مع</p> | <p>المدرس من الحوار.</p>              |
| <p>مراعاة الأخطاء</p>          | <p>- يأمر المدرس طلاب</p>             |
|                                | <p>ليتقدّموا إلى أمام بقراءة</p>      |
|                                | <p>الحوار مع مراعاة الأخطاء</p>       |
|                                | <p>النطقية.</p>                       |
| <p>- يستمع الطلاب إلى نطق</p>  | <p>- ينطق المدرس الحوار عن "</p>      |
| <p>الاستحمام " لمرة الأخرى</p> | <p>الجميل من المدرس وشرحه</p>         |
| <p>ويشرحه حتى</p>              | <p>يسهل طلبا للفهم المعنى الحوار.</p> |
|                                | <p>الطلاب في فهم المعنى.</p>          |
| <p>- يبحث الطلاب المعاني</p>   | <p>- يأمر المدرس بأن يأتي</p>         |
| <p>بالقاموس</p>                | <p>الطلاب بمعاني المقرأ</p>           |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>باستخدام قاموس المعهدي</p> <p>- يأمر المدرس باستنباط المقرأ - يستنبط الطلاب كما</p> <p>باللغة المترجمة أمرهم المدرس</p> <p>- يستنتج المدرس المآدة - يستمع الطلاب الاستنباط</p> <p>الدراسية مع الطلاب وقدم من المدرس ويصلحوا ما</p> <p>لهم فرصة للسؤال عما لم أخطؤوا يفهم</p> <p>- ينتهي عملية التعليم والتعلم - يجب الطلاب السلام من</p> <p>ويلقي إليهم السلام ثم يخرج المدرس.</p> <p>المدرس من الفصل</p> <p><u>اللقاء الثاني</u></p> |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                       |                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- يجب الطلاب عما يتعلق بأدوات الإستحمام ثم يضعون في جملة قصيرة ثم يكتبون في كراستهم.</p>                           | <p>- يدخل المدرس الفصل ويلقي إليهم السلام ويسأل عن أحوالهم وبدأ عملية التعليم والتعلم بقراءة الدعاء مع الطلاب.</p>    |
| <p>- يبدأ المدرس بالإعادة عن يشرح الطلاب عن المادة الدراسية التي قد سبق تعليمه.</p>                                   | <p>- يبدأ المدرس بالإعادة عن يشرح الطلاب عن المادة الدراسية التي قد سبق تعليمه.</p>                                   |
| <p>- يسأل المدرس الطلاب عن المفردات التي تتعلق بالحوار حول "الإستحمام" الذي الموجودة في كتاب تعليم اللغة العربية.</p> | <p>- يسأل المدرس الطلاب عن المفردات التي تتعلق بالحوار حول "الإستحمام" الذي الموجودة في كتاب تعليم اللغة العربية.</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>قد سبق تعليمه.</p> <p>- يشرح المدرس عما يتعلق - يستمع المدرس إلى شرح</p> <p>بالإستحمام. المدرس.</p> <p>- ينطق المدرس الكلمات - يتبع الطلاب من الكلمات</p> <p>نطقا جيدا وجميلا حتى الملفوظات</p> <p>يفهمون الطلاب معانيها.</p> <p>- يسأل المدرس الطلاب - يسعى الطلاب على ذكر</p> <p>ويأمرهم لكتابة وضعوا في بعض الأدوات في الحمام</p> <p>جملة قصيرة عن أدوات ويضعها في الجمل المفيدة</p> <p>الإستحمام في كراستهم. المكتوبة على الكراسات</p> |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- يشرح الطلاب مما أمرهم</p> <p>المدرس ويسعوا على أن</p> <p>يتقدموا بينهم في شرح</p> <p>المقرأ</p> <p>- يعمل الطلاب الاختبار</p> <p>الذي قدمها المدرس غاية</p> <p>إلى ترقية قوة الكلام</p> <p>ومدى آثار القاموس</p> | <p>- يطلب المدرس الطلاب</p> <p>ليشرحون عن "الإستحمام"</p> <p>وتفضل المدرس الطلاب</p> <p>ليتقدمون إلى أمام عرضاً</p> <p>لترقية مهارة الكلام واحدا</p> <p>فواحدا.</p> <p>- يعطى المدرس للطلاب في</p> <p>نهاية الفصل الاختبار حول</p> <p>"الإستحمام" لمعرفة قدرتهم</p> <p>بجواب الأسئلة الموجودة</p> <p>على السبورة.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                         |                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- رد الطلاب السلام من<br/>المدرس ويستعد للتدريس<br/>في اليوم بعد</p> | <p>- ينتهي المدرس عملية التعليم<br/>والتعلم ويلقي المدرس إلى<br/>الطلاب السلام ثم يخرج من<br/>الفصل.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

وجد الباحث في اللقاء الأول والثاني للدور الثاني أن الطلاب يقدرّون على نطق الحروف أو الكلمات والجمل العربية نطقاً صحيحاً وفصيحا وفهم معاني الحوار جيداً حول "الإستحمام". ولكن لا يزال بعضهم لم يستطيعوا أن يكتبوا الجمل الذي قد ينطقون جيداً. ويتعلق بالنتائج الذي حصل عليه الطلاب في الدور الثاني، فيعرضه الباحث في الجدول الآتي:

## الجدول ٦-٤

نتيجة الطلاب للدور الثاني

| رقم     | درجة         | عدد التكرار | FX               |
|---------|--------------|-------------|------------------|
|         | الاختبار (x) | (f)         |                  |
| ١       | ١٠٠          | ١           | ١٠٠              |
| ٢       | ٩٠           | ٦           | ٥٤٠              |
| ٣       | ٨٠           | ٨           | ٦٤٠              |
| ٤       | ٧٠           | ٥           | ٣٥٠              |
| ٥       | ٦٠           | ٣           | ١٨٠              |
| المجموع |              | N = ٢٣      | $\sum FX = 1810$ |

فحصلت الدرجة المعادلة :

$$M_x = \frac{\sum FX}{N}$$

$$M_x = \frac{1810}{23} = 78,69$$

يحصل الطلاب في الدور الثاني على الدرجة المعادلة

٧٨,٦٩ هذه النتيجة جيدة. ولكن لتحقيق قدرة الطلاب على

الكلام بنطق صحيح فيستمر الباحث إلى الدور الثالث.

الجدول ٧-٤

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

أنشطة المدرس والطلاب للدور الثالث

| نشاط الطلاب | نشاط المدرس         |
|-------------|---------------------|
|             | <u>اللقاء الأول</u> |

|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- يجب الطلاب السلام من</p> <p>المدرس ويقرأون الدعاء</p> <p>جماعة ثم يستعدون عملية</p> <p>التعليم والتعلم بقراءة</p> <p>التليم والتعلم معا.</p> | <p>- يدخل المدرس الفصل</p> <p>ويلقي إليهم السلام ويسأل</p> <p>عن أحوالهم ويبدأ عملية</p> <p>التعليم والتعلم بقراءة</p> <p>الدعاء.</p> |
| <p>- يشرح المدرس للطلاب - يستمع الطلاب شرح</p> <p>أهداف تعليم مهارة المدرس.</p> <p>الكلام.</p>                                                    | <p>- يشرح المدرس للطلاب</p> <p>أهداف تعليم مهارة المدرس.</p> <p>الكلام.</p>                                                           |
| <p>- يستمع الطلاب إلى بيان</p> <p>كيفية استعمال القاموس</p>                                                                                       | <p>- يشرح المدرس للطلاب</p> <p>عن القاموس المعهدى</p> <p>لترقية مهارة الكلام في</p>                                                   |

درس المحادثة.

- يأمر المدرس الطلاب ان - ينظر الطلاب المقرأ نظرا مع

ينظروا المقرأ الذي قد قسم ملاحظة الكلمات والجمل.

المدرس.

- يعلم المدرس الطلاب - يهتم الطلاب بالمادة التي

الدرس عن "المسجد". يعلم المدرس.

- يكتب المدرس الحوار على - يكتب الطلاب الحوار عن

السبورة حول "المسجد". "المسجد" في كراستهم.

- يلفظ المدرس الجمل - يستمع الطلاب إلى الجمل

المضمومة في الحوار أمام الذي ينطق المدرس.

|                                                                                             |                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             | الطلاب مهلا فمهلا،<br>ويأمر المدرس الطلاب<br>باستماع إلى مناطقه<br>المدرس جيدا. |
| - يأمر المدرس الطلاب - ينطق الطلاب الجمل بعد ما<br>بالتكرير والنطق ما نطقه سمعوا من المدرس. |                                                                                 |
| - يأمر المدرس طلاب - يقرأ الطلاب الحوار مع<br>ليتقدموا إلى أمام بقراءة مراعاة الأخطاء       |                                                                                 |
|                                                                                             | الحوار مع مراعاة الأخطاء<br>النطقية.                                            |

|                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- ينطق المدرس الحوار عن</p> <p>- يستمع الطلاب إلى نطق</p> <p>"المسجد" لمرة الأخرى و</p> <p>الجميل من المدرس وشرحه</p> <p>يشرحه حتى يسهل</p> <p>طلبا للفهم المعنى الحوار.</p> | <p>- ينطق المدرس الحوار عن</p> <p>- يستمع الطلاب إلى نطق</p> <p>"المسجد" لمرة الأخرى و</p> <p>الجميل من المدرس وشرحه</p> <p>يشرحه حتى يسهل</p> <p>طلبا للفهم المعنى الحوار.</p> |
| <p>الطلاب في فهم المعنى.</p>                                                                                                                                                    | <p>الطلاب في فهم المعنى.</p>                                                                                                                                                    |
| <p>- يأمر المدرس بأن يأتي</p> <p>- يبحث الطلاب المعاني</p> <p>الطلاب بمعاني المقرأ</p> <p>بقاموس المعهدي</p>                                                                    | <p>- يأمر المدرس بأن يأتي</p> <p>- يبحث الطلاب المعاني</p> <p>الطلاب بمعاني المقرأ</p> <p>بقاموس المعهدي</p>                                                                    |
| <p>باستخدام قاموس المعهدي</p>                                                                                                                                                   | <p>باستخدام قاموس المعهدي</p>                                                                                                                                                   |
| <p>- يأمر المدرس باستنباط المقرأ</p> <p>- يستنبط الطلاب كما</p> <p>أمرهم المدرس</p>                                                                                             | <p>- يأمر المدرس باستنباط المقرأ</p> <p>- يستنبط الطلاب كما</p> <p>أمرهم المدرس</p>                                                                                             |
| <p>- يستنتج المدرس المادة</p> <p>- يستمع الطلاب الاستنباط</p>                                                                                                                   | <p>- يستنتج المدرس المادة</p> <p>- يستمع الطلاب الاستنباط</p>                                                                                                                   |

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| الدراسية مع الطلاب وقدم    | من المدرس ويصلحوا ما    |
| لهم فرصة للسؤال عما لم     | أخطؤوا                  |
| يفهم                       |                         |
| - ينتهي عملية التعليم      | - يجب الطلاب السلام من  |
| والتعلم ويلقي إليهم السلام | المدرس.                 |
| ثم يخرج المدرس من          |                         |
| الفصل.                     |                         |
| <u>اللقاء الثاني</u>       |                         |
| - يدخل المدرس الفصل        |                         |
| ويلقي إلى الطلاب السلام    | - يردد الطلاب السلام من |
| ويسأل عن أحوالهم ويبدأ     | المدرس ويجيبون عن       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>عملية التعليم والتعلم</p> <p>بقراءة الدعاء مع الطلاب.</p> <p>- يبدأ المدرس بالإعادة عن</p> <p>المادة الدراسية التي قد</p> <p>سبق تعليمه للطلاب.</p> <p>- يأمر المدرس الطلاب - يتفرق الطلاب إلى قريتين</p> <p>لتفرق أنفسهم في الفصل. على حساب عددهم القليل.</p> | <p>الأحوالهم الخيرة ويقرؤون</p> <p>الدعاء بالخشوع.</p> <p>- يستعد الطلاب بإجابة</p> <p>الأسئلة التي طرحها المدرس</p> <p>- يتفرق أنفسهم في الفصل. على حساب عددهم القليل.</p> |
| <p>- يعطى المدرس لكل فرقة</p>                                                                                                                                                                                                                                     | <p>- يتقدم واحد منهم يتناول</p>                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>الموضوع من المدرس.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>موضوعا واحدا عن<br/>"المسجد".</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>- يطلب المدرس لكل فرقة - يبحث كل منهم ليحصلوا<br/>أن يفضلوا جملا مختصرة على الحوال المناسب مما<br/>عن الموضوع الذي أمرهم المدرس ويتمارسون<br/>وجدون لممارسة أمام بينهم قبل الاستظهار أمام<br/>الفصل ويستعملون الفصل.<br/>المفردات التي قد سبق<br/>تعليمه ويأمر غيرهم - يجب الطلاب باستعدادهم<br/>باستماع إلى زملائهم. من المراجعة والممارسة</p> | <p>- يطلب المدرس لكل فرقة - يبحث كل منهم ليحصلوا<br/>أن يفضلوا جملا مختصرة على الحوال المناسب مما<br/>عن الموضوع الذي أمرهم المدرس ويتمارسون<br/>وجدون لممارسة أمام بينهم قبل الاستظهار أمام<br/>الفصل ويستعملون الفصل.<br/>المفردات التي قد سبق<br/>تعليمه ويأمر غيرهم - يجب الطلاب باستعدادهم<br/>باستماع إلى زملائهم. من المراجعة والممارسة</p> |

|                                                                               |                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>بنهم والسؤال إلى المدرس<br/>مما لم يكن لهم معلوم.</p>                      | <p>- يعطى المدرس للطلاب في<br/>نهاية الفصل الاختبار لمعرفة<br/>قدرتهم على المادة حول<br/>"المسجد".</p> |
| <p>السلام<br/>يردد الطلاب<br/>يستعد بالدروس الأخرى<br/>في الفصول الدراسية</p> | <p>- ينتهي عملية التعليم والتعلم<br/>ويلقي المدرس السلام إلى<br/>الطلاب ثم يخرج من<br/>الفصل.</p>      |

وجد الباحث في اللقاء الأول والثاني للدور الثالث أن

الطلاب يقدرّون على نطق الحروف أو الكلمات والجمل

العربية نطقا صحيحا وفصيحا وفهم معاني الحوار جيدا ويتحدثون بها، وأيضا هم يقدرّون على كتابة الكلمات والجمل الذي ينطقه جيدا حول "المذاكرة". ولذلك فيكتفي الباحث عملية التعليم مهارة الكلام إلى الدور الثالث باستعمال القاموس المعهدى. و يتعلق بالنتائج الذي حصل عليه الطلاب في الدور الثالث، فيعرضه الباحث في الجدول الآتي :

#### الجدول ٨-٤

#### نتيجة الطلاب للدور الثالث

| رقم | درجة         | عدد التكرار | FX  |
|-----|--------------|-------------|-----|
|     | الاختبار (x) | (f)         |     |
| ١   | ١٠٠          | ٦           | ٦٠٠ |

|                  |          |         |   |
|------------------|----------|---------|---|
| ٨١٠              | ٩        | ٩٠      | ٢ |
| ٤٨٠              | ٦        | ٨٠      | ٣ |
| ١٤٠              | ٢        | ٧٠      | ٤ |
| $\sum FX = 2030$ | $N = 23$ | المجموع |   |

فحصلت الدرجة المعادلة :

$$M_x = \frac{\sum FX}{N}$$

$$M_x = \frac{2030}{23} = 88,26$$

ويرى الباحث في الدور الثالث أنّ الدرجة المعادلة وهي

٨٨,٢٦ لدى طلاب في الصف الثاني (أ)، هذا يعبر جيد جدا.

إذا اعتمد على رأي " أناس سوديجونو " (Anas Sudijono) في

كتابه (Pengantar Evaluasi Pendidikan)، فالنتيجة المعادلة

٨٨,٢٦ تدل على درجة جيد جدا، والنتائج تنقسم إلى خمس

طبقات كما يلي<sup>٤</sup>:



|         |            |
|---------|------------|
| جيد جدا | : ٨٠ - ١٠٠ |
| جيد     | : ٦٦ - ٧٩  |
| مقبول   | : ٥٦ - ٦٥  |
| ناقص    | : ٤٦ - ٥٥  |
| فشل     | : ٠ - ٤٥   |

وتتعلق بالنتائج الذي حصل عليه الطلاب من الدور الأول

حتى الدور الثالث، فيعرضه الباحث في الجدول الآتي :

---

3 Anas Sudijono, *Pengantar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta : PT Raja Grafindo Persada, 2001), hal. 35.

## الجدول ٩-٤

### نتيجة الطلاب للدور الأول والثاني والثالث

| رقم | أسماء الطلاب     | النتيجة<br>للدور<br>الأول | النتيجة<br>للدور<br>الثاني | النتيجة<br>للدور<br>الثالث |
|-----|------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|
| ١   | محمد صفروول عزيز | ٨٠                        | ٩٠                         | ٩٠                         |
| ٢   | أزوير يوستي عفرس | ٧٠                        | ٧٠                         | ٨٠                         |
| ٣   | محمد زكي عارف    | ٨٠                        | ٩٠                         | ٩٠                         |
| ٤   | مؤتاز            | ٧٠                        | ٨٠                         | ١٠٠                        |
| ٥   | رضا الفتى        | ٦٠                        | ٧٠                         | ٩٠                         |
| ٦   | محمد زخري نوفل   | ٤٠                        | ٦٠                         | ٧٠                         |

|     |    |    |                  |    |
|-----|----|----|------------------|----|
| ٧٠  | ٦٠ | ٤٠ | محمد حافظ فحريج  | ٧  |
| ٨٠  | ٦٠ | ٦٠ | محمد الإكرام     | ٨  |
| ١٠٠ | ٨٠ | ٧٠ | شفيق الحافظ      | ٩  |
| ٩٠  | ٨٠ | ٥٠ | فجر أنندا فوترا  | ١٠ |
| ١٠٠ | ٩٠ | ٧٠ | ضياء الفؤد       | ١١ |
| ٨٠  | ٧٠ | ٥٠ | فري موليندي      | ١٢ |
| ٩٠  | ٩٠ | ٧٠ | محمد سيد المكمّل | ١٣ |
| ١٠٠ | ٩٠ | ٧٠ | ذكرى باركت       | ١٤ |
| ٩٠  | ٨٠ | ٧٠ | أحمد فوزي        | ١٥ |
| ٩٠  | ٨٠ | ٦٠ | ريان أردا بلي    | ١٦ |
| ٨٠  | ٨٠ | ٦٠ | فندو فراثما      | ١٧ |

|     |     |    |                |    |
|-----|-----|----|----------------|----|
| ٩٠  | ١٠٠ | ٧٠ | محمد يسير      | ١٨ |
| ١٠٠ | ٨٠  | ٨٠ | محمد الكوثر    | ١٩ |
| ٨٠  | ٧٠  | ٧٠ | رفق الفضيل     | ٢٠ |
| ٩٠  | ٨٠  | ٦٠ | نيو فبريان شاه | ٢١ |
| ٨٠  | ٧٠  | ٨٠ | محمد أفضال     | ٢٢ |
| ١٠٠ | ٩٠  | ٨٠ | رحمة أولياء    | ٢٣ |

### ج. تحليل البيانات

قد تم إجراء البحث عن القاموس المعهدى واستعماله

لترقية مهارة الكلام في مدرّس المحادثة ثم يزداد قدرة الطلاب

على سيطرة فهم معاني الجمل في الحوار العربية. فيريد الباحث

أن تحلل البيانات عند تعليم اللغة العربية باستعمال القاموس

المعهدى فى مدرس المحادثة بمعهد المنار. أما الأدوات البحث

كما ظهرت فىما تلى :

١ - من الملاحظة

(١) فى الدور الأول يواجه الباحث المشكلة أن الطلاب لا

يقدرّون على نطق الكلمات أو الجملة العربية جيّداً،

وبعضهم لا يزال ضعيف عند المحادثة مع زملائهم.

فىحلل الباحث هذه المشكلة بإجراء التعليم ويطلب من

الطلاب أن ينطقوا الحروف أو الكلمات والجملة

العربية ثم يتكلمون بجملة قصيرة من عندهم واحداً

فواحداً حتى يكون الطلاب قادرّون على نطق الحروف

أو الكلمات والجمل العربية نطقا فصيحاً كما يقدر  
على الكلام العربية مع زملائهم.

(٢) في الدور الثاني كان الطلاب ماهر في نطق الحروف  
والكلمات والجمل العربية وفهم معنى الحوار العربية  
جيدا، لكن لا يزال بعضهم لم يستطع أن يكتب الجمل  
التي ينطقونها جيدا. اعتمادا على هذه المشكلة، قام  
الباحث حل المشكلة بتعليم الطلاب على تراكيب  
الجمل الصحيحة حتى يقدر على تعبير الكلام  
الصحيح.

(٣) في الدور الثالث يبدوا أن الطلاب يفهمون معاني  
الحوار جيدا ويتحدثون به، وأيضا هم يقدر على

كتابة الكلمات والجمل التي ينطقونه جيدا حول

"الإفطار" و"الإستحمام" و"المذاكرة".

٢- من الاختبار

(١) في الدور الأوّل يحصل الطلاب على الدرجة المعادلة

٦٥,٦٥، هذه النتيجة يعتبر أن قدرتهم لم يكن كافية

لنتيجة جيد جدا. ويستخدم الباحث رمز المعدلة

$$M_x = \frac{\sum FX}{N} \text{ في بحثها.}$$

(٢) يحصل الطلاب على الدرجة المعادلة ٧٨,٦٩ في الدور

الثاني وهذه يعتبر أن قدرتهم يرتقي إلى درجة جيدة.

٣) في الدور الثالث يحصل الطلاب على الدرجة المعادلة

٨٨,٢٦، وهذه يعتبر جيد جدا. وجميع الطلاب

يحصلون على أقل الدرجة ٧٠ وأكبر الدرجة ١٠٠.

#### د. الحقيق الفروض

١. الفرض البديل: التحصيل الدراسي عند الطلاب في

استعمال القاموس المعهدي يترقى مهارة الكلام في درس

المحادثة بمعهد المنار العصري. كان هذا الفرض مقبول

للبينات السابقة أن الطلاب تترقى نتيجتهم في

التدريس.

٢. الفرض الصفري: التحصيل الدراسي عند الطلاب في

استعمال القاموس المعهدي لا تترقى مهارة الكلام في

درس المحادثة بمعهد المنار العصري. هذا الفرض غير

مقبول لأن النتيجة المحسولة لا تتفق الفرض الصفري



## الفصل الخامس

### الخاتمة

قد بحث الباحث في الأبواب السابقة عن استعمال  
القاموس المعهدي لترقية مهارة الكلام. بمعهد المنار وحصل  
الباحث على النتائج فيما تلى:

#### أ- نتائج البحث

في هذا البحث قام الباحث باستعمال القاموس المعهدي  
لأن له مزايا كثيرة، وهي تمثل فيما تلى:

١. أن الفرض البديل: التحصيل الدراسي عند الطلاب في

استعمال القاموس المعهدي يترقى مهارة الكلام في درس

المحادثة بمعهد المنار العصري مقبول، ذلك لأن قاموس

المعهي الذي طبقه أو استخدمه الباحث في تعليم

الكلام وذلك بإشارة على نتيجة الطلاب المحصورة

عليها. وأما الفرض الفرض الصفري: التحصيل

الدراسي عند الطلاب في استعمال القاموس المعهي لا

يترقى مهارة الكلام في درس المحادثة بمعهد المنار

العصري غير مقبول

٢. أن أنشطة المدرس والطلبة تجري على ما يرام به

المدرس، ذلك لأن الطلاب في الفصل الدراسي

يتحمسون في التعليم وإجابة الأسئلة من المدرس

ويقدرّون سريعا بإجابة الأسئلة شهيا لأنهم يستخدمون

قاموس المعهدي

## ب-الإقتراحات

١. يرجو الباحث لمدرسي اللغة العربية أن يستخدموا

الوسائل التعليمية المتعددة في تعليم الكلام، لأن لها آثار

كبير لترقية رغبة الطلبة ومهارتهم في التعلم، خاصة في

مهارة الكلام.

٢. يرجو الباحث إلى الطلاب في معهد المنار العصري أن

يلفظوا ويستخدموا المفردات التي قد تعلموها، وأيضا

أن يمارسوها في المحادثة اليومية.

٣. يرجى الباحث من القارئ الذي يقرأون هذه الرسالة

أن يتفضلوا بالنقد البنائي إذا وجدوا فيها الأخطاء أو

العيوب حتى تكون هذه الرسالة كاملة ومفيدة للباحث

والقارئ.

٤. يرجى الباحث لمدرسي اللغة العربية أن يستمروا في

استعمال القاموس المعهدى في تعليم الكلام.



## المراجع

### ٠١ المراجع العربية

إبراهيم بسيون عميرة، ١٩٩١، المنهج وعناصره، (الطبعة الثالثة، دار المعارف : القاهرة).

أحمد فؤاد عليان، ٢٠١٠، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تنميتها، ( الطبعة الرابعة، دار المسلم للنشر والتوزيع).

ترميذى انينورسي، ٢٠١١، تطوير منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (الطبعة الأولى، الممتاز : دار السلام).

حسيني رحيم، ١٩٩٨، التعليم اللغة العربية، (الطبعة الأولى، وزارة جمهورية إندونيسية : جاكرتا).

رشدى أحمد طعيمة ومحمد السيد مناع، ٢٠٠٠، تدريس العربية فى تعليم العام، (الطبعة الأولى، دار الفكر العربى : القاهرة).

سامي عريفج والأخرون، ١٩٩٩، في مناهج البحث العلمي  
وأساليبه، (الطبعة الثانية، دار مجدلاوي للنشر :  
عمان).

طه علي حسين الديلمي وكامل محمود نجم الديلمي، ٢٠٠٤،  
أساليب حديثة في تدريس اللغة العربية، (الطبعة  
الأولى، رام الله : دار النشر والترريع).

عبد الله عبد الرحمن الكندري، بدون السنة، تعليم اللغة  
العربية للمرحلة الابتدائية، (بدون المكان : مكتبة  
الفلاح).

محمد عبد القدير أحمد، ١٩٧٩، طرق تعليم اللغة العربية،  
(الطبعة الأولى، ملتزمة والنشر مكتبة النهضة المصرية).

محمود كامل الناقة، ١٩٨٥، تعليم اللغة العربية للناطقين  
بلغات أخرى، (بدون الطبعة، الملكة العربية السعودية  
وزارة التعليم العالي : مكة المكرمة).

مؤسسة دار المشرق للكاتوليكية، ٢٠٠٣، المنجد الوسيط في اللغة العربية المعاصرة، (الطبعة اولى، دار المشرق : بيروت).

نور عائشة، ٢٠١٠، تعليم الثقافة العربية الاسلامية في كتاب تعليم اللغة العربية، (الطبعة الأولى : جاكرتا).

## ٠٢ المراجع الإندونيسية

Arikunto, Suharsimi, dkk, , 2009, *Penelitian Tindakan Kelas*, (cet. 13, Bumi Aksara : Jakarta).  
Purwadarminta, 2012, *Cara Peningkatan Pendidikan*, (Jaya Baru : Surabaya).

Sudijono, 2001, Anas, *Pengantar Evaluasi Pendidikan*, (PT Raja Grafindo Persada : Jakarta).

## ٣. المراجع الإنترنت

[http://mutupro.blogspot.com/2014/03 Apa itu tindakan perbaikan.html](http://mutupro.blogspot.com/2014/03/Apa+itu+tindakan+perbaikan.html).

<http://oujda-portail.net/ma.html>.

<http://www.alfusha.net/t>.